叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 遗赠船船员，第 6 部分。(the Bequest Ship's Company, Part 6.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

遗赠船船员，第 6 部分。(The Bequest Ship's Company, Part 6.)

[bʊk] [sɪks]
BOOK 6
书 6

第六册

[ˌɪləˈstreɪʃənz]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] [wɪl] [ˈəuin]
FROM DRAWINGS BY WILL OWEN
从 图画 经过 将要 欧文

根据威尔·欧文的画作绘制

" [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] " [ˌem 'iː] ? "
" Me ? " said the other , with a gasp " Me ? "
" 我 ? " 说 这 其他 , 和 一个 喘气 " 我 ? "

“我？”另一个人倒吸一口凉气，“我？”

" ['iːvnɪŋ] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['strɪkən] ['æksənts]
" Evening , Bob , " he said , in stricken accents
" 晚上 , 鲍勃 , " 他 说 , 在 受打击的 口音

“晚上好，鲍勃，”他用痛苦的口音说道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪstər] - " ['hwʌtəl] [pliːz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] . . .
" Just what I told her , " said Mr Digson " What'll please you will be sure . . .
" 只是 什么 我 讲述 她 , " 说 先生 - " 什么会 请 你 将要 是 当然 . . .

“我就是这么跟她说的，”迪格森先生说，“你肯定会满意的……”

" [ʃiːl] [biː; bi]['raɪdɪŋ][ɪn][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [per] [ɪn][sɪks] [mʌnθs]
" She'll be riding in her carriage and pair in six months
" 壳 是 骑术 在 她 运输 和 一对 在 六 几个月

“六个月后，她就能和她的马车一起出行了。”

" [ðə; ði] [bɪ'kwest]
" THE BEQUEST
" 这 遗赠

“遗赠”

[ɑːr] . ['rɑːbərt]['klɑːrksən][sæt][baɪ][hɪz; ɪz]['faɪər] , ['smoʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] .
R . Robert Clarkson sat by his fire , smoking thoughtfully .
拉 . 罗伯特 克拉克森 卫星 经过 他的 火 , 吸烟 深思熟虑 .

R·罗伯特·克拉克森坐在火炉旁，若有所思地抽着烟。

[hɪz; ɪz] ['laɪflɔːŋ] ['neɪbər] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l][ɪn] [lʌv] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː]
His lifelong neighbour and successful rival in love had passed away a few
他的 终身 邻居 和 成功的 竞争对手 在 爱 有 通过了 离开 一个 很少
[deɪz] [bɪ'fɔːr] ,
days before ,
天 前 ,

他一生的邻居兼情敌，也是他爱情上的劲敌，几天前去世了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['klɑːrksən] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːbsəkwiz] ,
and Mr . Clarkson , fresh from the obsequies ,
和 先生 . 克拉克森 , 新鲜的 从 这 葬礼 ,

还有刚从葬礼上下来的克拉克森先生，

[sæt] ['mju:zɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [frə'dʒɪləti] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]

sat	**musing**	**on**	**the**	**fragility**	**of**	**man**	**and**	**the**	**inconvenience**	**that**	**sometimes**
卫星	沉思	在	这	脆弱性	的	男人	和	这	不便	那	有时

[ə'tendid] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

attended	**his**	**departure**	**.**
参加	他的	离开	.

他坐着沉思，感慨人类的脆弱以及离世有时带来的不便。

[hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [ə; eɪ] [loʊ] ['nɔkiŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,

His	**meditations**	**were**	**disturbed**	**by**	**a**	**low**	**knocking**	**on**	**the**	**front**	**door**	**,**
他的	冥想	是	不安	经过	一个	低的	敲门	在	这	正面	门	,

一阵低沉的敲门声打断了他的沉思。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t] .

which	**opened**	**on**	**to**	**the**	**street**	**.**
哪个	打开	在	到	这	街道	.

入口通向街道。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊpənd] ['sloʊli] ,

In	**response**	**to**	**his**	**invitation**	**it**	**opened**	**slowly**	**,**
在	回复	到	他的	邀请	它	打开	缓慢地	,

应他的邀请，它缓缓打开了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] [ʌv; əv] ['doʊlf(ə)l] ['æspekt] ['entərd] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd] [kloʊzd]

and	**a**	**small**	**middle**	**-**	**aged**	**man**	**of**	**doleful**	**aspect**	**entered**	**softly**	**and**	**closed**
和	一个	小的	中间	-	老年人	男人	的	悲伤的	方面	进入	轻轻	和	关闭

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

it	**behind**	**him**	**.**
它	在后面	他	.

一个面容忧郁的矮小中年男子轻手轻脚地走了进来，然后关上了门。

" ['i:vnɪŋ] , [bɑ:b] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn] ['strɪkən] ['æksənts] .

"	**Evening**	**,**	**Bob**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**in**	**stricken**	**accents**	**.**
"	晚上	,	鲍勃	,	"	他	说	,	在	受打击的	口音	.

"晚上好，鲍勃，"他用悲伤的口音说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [dʒʌst] [step] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [ʌp] .

"	**I**	**thought**	**I'd**	**just**	**step**	**round**	**to**	**see**	**how**	**you**	**was**	**bearing**	**up**	**.**
"	我	想法	ID	只是	步	圆形的	到	看	如何	你	曾是	轴承	向上	.

"我只是想过来看看你怎么样了。"

['fænsi] [pɔ:r] [oʊld] ['fɪps] !

Fancy	**pore**	**old**	**Phipps**	**!**
想要	孔隙	老的	菲普斯	!

多么古怪的老菲普斯啊！

[waɪ] , [aɪ'd] - [æz; əz] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˌem 'i:] .

Why	**,**	**I'd**	**a'most**	**as**	**soon**	**it**	**had**	**been**	**me**	**.**
为什么	,	ID	-	作为	很快	它	有	到过	我	.

我巴不得那个人是我。

- .

A'most	**.**
-	.

几乎。

" ['mɪstər] . ['klɑ:rksən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	**Mr**	**.**	**Clarkson**	**nodded**	**.**
"	先生	.	克拉克森	点头	.

克拉克森先生点了点头。

" [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['smiθsn] , ['teɪkɪŋ]
" Here to - day and gone to - morrow , " continued Mr . Smithson , taking
" 这里 到 - 天 和 已消失 到 - 明天 , " 持续 先生 . 史密森 , 采取
[ə; eɪ] [siːt] .
a seat .
一个 座位 .

"今天在这里，明天就走了，"史密森先生一边说着，一边坐了下来。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地，出色地！

"哎呀，哎呀！"

[soʊ] [juːl] [hæv; həv][hɜːr; hər][æt; ət][læst] - [pɔːr] [θɪŋ] . "
So you'll have her at last - pore thing . "
所以 你会 有 她 在 最后的 - 孔隙 事物 . "

所以你最后还是会得到她。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [vɔɪs] .
" That was his wish , " said Mr . Clarkson , in a dull voice .
" 那 曾是 他的 希望 , " 说 先生 . 克拉克森 , 在 一个 乏味的 嗓音 .

"那是他的遗愿，"克拉克森先生用沉闷的声音说道。

" [ænd; ənd] ['veri] ['dʒenərəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tuː] , " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] .
" And very generous of him too , " said Mr . Smithson .
" 和 非常 慷慨的 的 他 也 , " 说 先生 . 史密森 .

"而且他非常慷慨，"史密森先生说。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['seɪɪŋ] [soʊ] .
" Everybody is saying so .
" 大家 是 说 所以 .

"大家都这么说。"

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] ['kudnt] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Certainly he couldn't take her away with him .
当然 他 不能 拿 她 离开 和 他 .

他当然不可能把她带走。

[haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [juː; jʊ][wʌz; wəz][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ['kɔrtɪŋ] [hɜːr; hər] ? "
How long is it since you was both of you courting her ? "
如何 长的 是 它 自从 你 曾是 两个都 的 你 求爱 她 ? "

你们俩开始追求她有多久了?

" ['θɜːrti] ['jɪrz] [kʌm] [dʒuːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Thirty years come June , " replied the other .
" 三十 年 来 六月 , " 回复 这 其他 .

"到六月就满三十年了，"另一个人回答道。

" [ʃoʊz] [wʌt] ['weɪtɪŋ] [dʌz] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['smiθsn] .
" Shows what waiting does , and patience , " commented Mr . Smithson .
" 演出 什么 等待 做 , 和 耐心 , " 评论 先生 . 史密森 .

"这说明了等待和耐心有多么重要，"史密森先生评论道。

" [ɪf] [juːd] [bɪn] [laɪk][sʌm; səm] [tʃæps] [ænd; ənd] [gɔːn] [ə'brɔːd] , [wer] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
" If you'd been like some chaps and gone abroad , where would you have been
" 如果 你会 到过 喜欢 一些 小伙子们 和 已消失 国外 , 在哪里 会 你 有 到过
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

"如果你像某些人一样出国了，你现在会在哪里呢？"

[wer] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] [hɑ:rt] ?

Where	would	have	been	the	reward	of	your	faithful	heart	?
在哪里	会	有	到过	这	报酬	的	你的	忠实	心	?

你忠诚的心又能得到什么奖赏呢?

" ['mɪstər] . ['klɑ:rksən] , [hu:z] [paɪp] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [tʊk] [ə; eɪ] [koʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər]

"	Mr	.	Clarkson	,	whose	pipe	had	gone	out	,	took	a	coal	from	the	fire
"	先生	.	克拉克森	,	谁	管道	有	已消失	出去	,	采取	一个	煤炭	从	这	火

[ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

and	lit	it	again	.
和	点燃	它	再次	.

克拉克森先生的烟斗熄灭了，他从火里拿出一块煤，又点燃了它。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ['daɪɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] , ['dɑ:rkli] .

"	I	can't	understand	him	dying	at	his	age	,	"	he	said	,	darkly	.
"	我	不能	理解	他	垂死	在	他的	年龄	,	"	他	说	,	黑暗	.

"我无法理解他为何会英年早逝,"他阴沉地说。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə] ['naɪnti] [ɪf] ['hi:d] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "

"	He	ought	to	have	lived	to	ninety	if	he'd	been	taken	care	of	.	"
"	他	应该	到	有	居住地	到	九十	如果	他会	到过	已采取	关心	的	.	"

"如果他得到妥善照顾，本该活到九十岁。"

" [wel] , ['hi:z] [gɔ:n] , [pɔ:r] [tʃæp] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Well	,	he's	gone	,	pore	chap	,	"	said	his	friend	.
"	出色地	,	他是	已消失	,	孔隙	小伙子	,	"	说	他的	朋友	.

"唉，可怜的人走了,"他的朋友说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hɑ:] - [bɪn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læst] ['moʊmənts] [tu:; tə]

"	What	a	blessing	it	must	ha	'	been	to	him	in	his	last	moments	to
"	什么	一个	祝福	它	必须	哈	-	到过	到	他	在	他的	最后的	时刻	到

[θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "

think	that	he	had	made	provision	for	his	wife	.	"
思考	那	他	有	制成	条款	为了	他的	妻子	.	"

"在他生命的最后时刻，想到自己已经为妻子做好了安排，这对他来说该是多么大的安慰啊。"

" [prə'vɪʒ(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['klɑ:rksən] .

"	Provision	!	"	exclaimed	Mr	.	Clarkson	.
"	条款	!	"	惊呼	先生	.	克拉克森	.

"供应！"克拉克森先生喊道。

" [waɪ] ['hi:z] [left] [hɜ:r; hər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [ɪn'ʃʊrəns] ['mʌni]

"	Why	he's	left	her	nothing	but	the	furniture	and	fifty	pounds	insurance	money
"	为什么	他是	左边	她	没有什么	但	这	家具	和	五十	磅	保险	钱

— ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

—	nothing	in	the	world	.
—	没有什么	在	这	世界	.

"为什么他只给她留下了家具和五十英镑的保险金——世界上什么都没有。"

" ['mɪstər] . ['smiθsn] ['fɪdʒɪtid] .

"	Mr	.	Smithson	fidgeted	.
"	先生	.	史密森	坐立不安	.

史密森先生坐立不安。

" [aɪ] [mi:n] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['sterɪŋ] .

"	I	mean	you	,	"	he	said	,	staring	.
"	我	意思是	你	,	"	他	说	,	凝视	.

"我指的是你,"他盯着她说道。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Oh	!	"	said	the	other	.
"	哦	!	"	说	这	其他	.

"哦！"另一个人说道。

" [oʊ] , [jes] — [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Oh , yes — yes , of course . "
" 哦 , 是的 — 是的 , 的 课程 . "

"哦，是的——当然。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [aʊt][ɪn] ['weɪtɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] .
" And he doesn't want you to eat your heart out in waiting , " said Mr .
" 和 他 不 想 你 到 吃 你的 心 出去 在 等待 , " 说 先生 .
['smiθsn] .
Smithson .
史密森 .

"他不想让你在等待中煎熬，"史密森先生说。

" - ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; - [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [bɑːb]
" ' Never mind about me , ' he said to her ; ' you go and make Bob
" - 绝不 头脑 关于 我 , - 他 说 到 她 ; - 你 去 和 制作 鲍勃
['hæpi] . -
happy . '
快乐的 . -

"'别管我，'他对她说，'你去让鲍勃开心吧。'"

['wʌndərf(ə)l] ['prɪti] [gɜːrl][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] ?
Wonderful pretty girl she used to be , didn't she ?
精彩的 漂亮的 女孩 她 用过的 到 是 , 没有 她 ?

她以前真是个漂亮极了的女孩，不是吗?

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] [ə'sentid] .
" Mr . Clarkson assented .
" 先生 . 克拉克森 同意 .

克拉克森先生表示同意。

" [ænd; ənd] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]['evər][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
" And I've no doubt she looks the same to you as ever she did ,
" 和 我已经 不 怀疑 她 看起来 这 相同的 到 你 作为 曾经 她 做过 ,

"我毫不怀疑，在你眼里，她和以前一样美丽。"

" [pər'suːd] [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l]['mɪstər] . ['smiθsn] .
" pursued the sentimental Mr . Smithson .
" 追击 这 感伤的 先生 . 史密森 .

"多愁善感的史密森先生追问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" That's the extraordinary part of it .
" 那就是 这 非凡的 部分 的 它 .

"这就是它最不寻常的地方。"

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm; ɪm] ; [rɪ'muːvd] [ðə; ði][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" Mr . Clarkson turned and eyed him ; removed the pipe from his mouth ,
" 先生 . 克拉克森 转向 和 眼睛 他 ; 已移除 这 管道 从 他的 嘴 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

克拉克森先生转过身，打量了他一番；从嘴里拿下烟斗，然后，

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] .
after hesitating a moment , replaced it with a jerk .
后 犹豫不决 一个 片刻 , 替换 它 和 一个 混蛋 .

犹豫片刻后，猛地一甩。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːd] ['ræðər] [biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ]
" She says she'd rather be faithful to his memory , " continued the persevering
" 她 说道 棚 相当 是 忠实 到 他的 记忆 , " 持续 这 坚持不懈
['mɪstər] . ['smiθsn] ,
Mr . Smithson ,
先生 . 史密森 ,

"她说她宁愿忠于他的记忆，"坚持不懈的史密森先生继续说道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] [lɔː] .
" but his wishes are her law .
" 但 他的 愿望 是 她 法律 .

"但他的意愿就是她的法则。"

[ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ][tuː; tə][maɪ] ['mɪsɪz] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] . "
She said so to my missis only yesterday . "
她 说 所以 到 我的 太太 仅有的 昨天 . "

她昨天才跟我太太这么说过。

" [stɪl] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Still , she ought to be considered , " said Mr . Clarkson , shaking his head .
" 仍然 , 她 应该 到 是 经过考虑的 , " 说 先生 . 克拉克森 , 摇晃 他的 头 .

"不过，还是应该考虑一下她，"克拉克森先生摇着头说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" I think that somebody ought to put it to her .
" 我 思考 那 某人 应该 到 放 它 到 她 .

我认为应该有人跟她谈谈这件事。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] , [pʊr] [θɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] ['mæri]
She has got her feelings , poor thing , and , if she would rather not marry
她 有 得到 她 情怀 , 贫穷的 事物 , 和 , 如果 她 会 相当 不是 结婚
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

她有自己的感情，可怜的姑娘，而且，如果她不想再婚的话，

[ʃiː; ʃi] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] . "
she oughtn't to be compelled to . "
她 不应该 到 是 被迫 到 . "

她不应该被迫这样做。

" [dʒʌst] [wʌt] [maɪ] ['mɪsɪz] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
" Just what my missis did say to her , " said the other ;
" 只是 什么 我的 太太 做过 说 到 她 , " 说 这 其他 ;

"我太太就是这么跟她说的，"另一个人说道；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
" but she didn't pay much attention .
" 但 她 没有 支付 很多 注意力 .

但她并没有太在意。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɛnriːz] [wɪʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
She said it was Henry's wish and she didn't care what happened to her
她 说 它 曾是 亨利的 希望 和 她 没有 关心 什么 发生 到 她
[naʊ] ['hiːz] [gɔːn] .
now he's gone .
现在 他是 已消失 .

她说这是亨利的遗愿，既然他已经走了，她也不在乎自己会怎么样了。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [els] [ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː] ?
Besides , if you come to think of it , what else is she to do ?
除了 , 如果 你 来 到 思考 的 它 , 什么 别的 是 她 到 做 ?

此外，仔细想想，她还能做什么呢？

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , [bɑːb] ; [juː; jʊ][wəʊnt] [luːz] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

Don't	you	worry	,	Bob	;	you	won't	lose	her	again	.
不	你	担心	,	鲍勃	;	你	惯于	失去	她	再次	.

别担心，鲍勃，你不会再失去她了。

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [mjuːzd] ['dɑːrkli] .

"	Mr	.	Clarkson	,	staring	at	the	fire	,	mused	darkly	.
"	先生	.	克拉克森	,	凝视	在	这	火	,	沉思	黑暗	.

克拉克森先生盯着火堆，陷入了沉思。

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][kən'dʒiːniəl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

For	thirty	years	he	had	played	the	congenial	part	of	the	disappointed
为了	三十	年	他	有	玩	这	相投	部分	的	这	失望的

[əd'maɪərər][bʌt; bət]['feɪθf(ə)l] [frend] .

admirer	but	faithful	friend	.
仰慕者	但	忠实	朋友	.

三十年来，他一直扮演着失望的仰慕者但忠诚的朋友的温和角色。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] .

He	had	intended	to	play	it	for	at	least	fifty	or	sixty	.
他	有	故意的	到	玩	它	为了	在	至少	五十	或者	六十	.

他原本打算演奏至少五六十分钟。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]

He	wished	that	he	had	had	the	strength	of	mind	to	refuse	the
他	希望	那	他	有	有	这	力量	的	头脑	到	拒绝	这

[bɪ'kwest] [wen] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['fɪps] [fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,

bequest	when	the	late	Mr	.	Phipps	first	mentioned	it	,
遗赠	什么时候	这	晚的	先生	.	菲普斯	第一的	提及	它	,

他后悔当初菲普斯先生第一次提起遗赠时，自己没有有足够的勇气拒绝。

[ɔːr]['teɪkən][ə; eɪ]['fɜːmər][laɪn]['oʊvər][ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

or	taken	a	firmer	line	over	the	congratulations	of	his	friends	.
或者	已采取	一个	更坚固	线	超过	这	恭喜！	的	他的	朋友们	.

或者对朋友们的祝贺采取了更坚决的态度。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

['lɪt(ə)l]['moʊltən][kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt]['æftər]['θɜːrti] ['jɪrz] - ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

Little	Molton	quite	understood	that	after	thirty	years	'	waiting	the	faithful	heart	was
小的	莫尔顿	相当	理解	那	后	三十	年	-	等待	这	忠实	心	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] [æt; ət][læst] .

to	be	rewarded	at	last	.
到	是	奖励	在	最后的	.

小莫尔顿完全明白，经过三十年的等待，忠诚的心终将得到回报。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['fɪps] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ]

Public	opinion	seemed	to	be	that	the	late	Mr	.	Phipps	had	behaved	with
民众	观点	似乎	到	是	那	这	晚的	先生	.	菲普斯	有	表现	和

[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

extraordinary	generosity	.
非凡的	慷慨	.

公众舆论似乎认为已故的菲普斯先生行为极其慷慨。

" [its] ['rɑːðər] [leɪt] [ɪn][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'gɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən][æt; ət][læst] .

"	It's	rather	late	in	life	for	me	to	begin	,	"	said	Mr	.	Clarkson	at	last	.
"	它是	相当	晚的	在	生活	为了	我	到	开始	,	"	说	先生	.	克拉克森	在	最后的	.

“对我来说，现在才开始有点晚了，”克拉克森先生最后说道。

" ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevər] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['mɪstər] . ['smiθsn] .

"	Better	late	than	never	,	"	said	the	cheerful	Mr	.	Smithson	.
"	更好的	晚的	比	绝不	,	"	说	这	快乐	先生	.	史密森	.

"亡羊补牢，为时未晚，"乐观的史密森先生说道。

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [eint] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld] ,

"	And	something	seems	to	tell	me	that	I	ain't	long	for	this	world	,
"	和	某物	似乎	到	告诉	我	那	我	不是	长的	为了	这	世界	,

"冥冥之中似乎有什么东西告诉我，我活不了多久了。"

" [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪs'feɪvər] .

"	continued	Mr	.	Clarkson	,	eyeing	him	with	some	disfavour	.
"	持续	先生	.	克拉克森	,	觊觎	他	和	一些	不受欢迎	.

克拉克森先生继续说道，语气中带着几分不悦。

" [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] , " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] .

"	Stuff	and	nonsense	,	"	said	Mr	.	Smithson	.
"	东西	和	废话	,	"	说	先生	.	史密森	.

"全是些废话和胡说八道，"史密森先生说。

" [juːl] [luːz] [ɔːl][ðem; ðəm][aɪ'diːəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] ['mærid] .

"	You'll	lose	all	them	ideas	as	soon	as	you're	married	.
"	你会	失去	全部	他们	想法	作为	很快	作为	你是	已婚	.

"你结婚后就会把这些想法全都忘光。"

[juːl] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ][ænd; ənd][help][juː; jʊ][spend][jʊr; jər] ['mʌni] .

You'll	have	somebody	to	look	after	you	and	help	you	spend	your	money	.
你会	有	某人	到	看	后	你	和	帮助	你	花费	你的	钱	.

会有人照顾你，帮你花钱。

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ]['dɪzməl] [groʊn] ,

"	Mr	.	Clarkson	emitted	a	dismal	groan	,
"	先生	.	克拉克森	发射	一个	惨淡	呻吟	,

克拉克森先生发出了一声凄厉的呻吟，

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [stroʊv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ['mʌstər] [æz; əz]

and	clapping	his	hand	over	his	mouth	strove	to	make	it	pass	muster	as
和	鼓掌	他的	手	超过	他的	嘴	努力	到	制作	它	经过	鼓起	作为

[ə; eɪ] [jɔːn] .

a	yawn	.
一个	打哈欠	.

他用手捂住嘴，努力让自己看起来像是在打哈欠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['mɪstər] . ['smiθsn] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

It	was	evident	that	the	malicious	Mr	.	Smithson	was	deriving	considerable
它	曾是	明显	那	这	恶意	先生	.	史密森	曾是	推导	大量

['pleʒər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] — [ðə; ði] ['pleʒər] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv]

pleasure	from	his	discomfiture	—	the	pleasure	natural	to	the	father	of
乐趣	从	他的	沮丧	—	这	乐趣	自然的	到	这	父亲	的

['sev(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bætʃələr] .

seven	over	the	troubles	of	a	comfortable	bachelor	.
七	超过	这	麻烦	的	一个	舒服的	学士	.

很明显，心怀恶意的史密森先生从他的窘境中获得了相当大的乐趣——对于一个七个孩子的父亲来说，看到一个安逸的单身汉遇到麻烦，自然会感到快乐。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] ,

Mr	.	Clarkson	,	anxious	to	share	his	troubles	with	somebody	,
先生	.	克拉克森	,	焦虑的	到	分享	他的	麻烦	和	某人	,

克拉克森先生急于找人倾诉他的烦恼，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['mɪstər]
came **to** **a** **sudden** **and** **malicious** **determination** **to** **share** **them** **with** **Mr**
来了 到 一个 突然 和 恶意 决心 到 分享 他们 和 先生
. ['smiθsn] .
. **Smithson** .
. 史密森 .

突然间，他恶意地决定要把这些照片分享给史密森先生。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə][help][ˌem 'iː][spend][maɪ] ['mʌni] ， " [hiː; hi] [sed] ， ['sloʊli] .
" **I** **don't** **want** **anybody** **to** **help** **me** **spend** **my** **money** **,** **"** **he** **said** **,** **slowly** **.**
" 我 不 想 任何人 到 帮助 我 花费 我的 钱 ，" 他 说 ， 缓慢地 .

“我不想让任何人帮我花钱，”他缓缓说道。

" [fɜːrst][ænd; ənd][læst] [aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ]['taɪdi][bɪt] .
" **First** **and** **last** **I've** **saved** **a** **tidy** **bit** **.**
" 第一的 和 最后的 我已经 已保存 一个 整齐的 少量 .

“首先，也是最后，我省下了一笔可观的钱。”

[aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [haʊs] ， [ðoʊz] [θriː] ['kɔtidʒz] [ɪn] ['tɜ˞ːnɜ˞z] [leɪn] ，
I've **got** **this** **house** **,** **those** **three** **cottages** **in** **Turner's** **Lane** **,**
我已经 得到 这 房子 ， 那些 三 小屋 在 特纳的 车道 ，

我拥有这栋房子，还有特纳巷的那三栋小屋，

[ænd; ənd] ['prɪti] [nɪr] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
and **pretty** **near** **six** **hundred** **pounds** **in** **the** **bank** **.**
和 漂亮的 靠近 六 百 磅 在 这 银行 .

银行账户里还有将近六百英镑。

" ['mɪstər] . ['smɪθsənz] [aɪz] ['glɪsənd] .
" **Mr** **.** **Smithson's** **eyes** **glistened** **.**
" 先生 . 史密森的 眼睛 闪闪发光 .

史密森先生的眼睛闪闪发光。

" [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] ,
" **I** **had** **thought** **—** **it** **had** **occurred** **to** **me** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Clarkson** **,**
" 我 有 想法 — 它 有 发生 到 我 ，" 说 先生 . 克拉克森 ，

克拉克森先生说：“我当时想——我突然想到……”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
trying **to** **keep** **as** **near** **the** **truth** **as** **possible** **,**
尝试 到 保持 作为 靠近 这 真相 作为 可能的 ，

尽量保持真实性，

" [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [oʊ] - [maɪn] — [ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ]
" **to** **leave** **my** **property** **to** **a** **friend** **o** **'** **mine** **—** **a** **hard** **-** **working** **man** **with**
" 到 离开 我的 财产 到 一个 朋友 o - 矿 — 一个 难的 - 在职的 男人 和
[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] .
a **large** **family** **.**
一个 大的 家庭 .

“将我的财产留给我的朋友——一个勤劳、家境殷实的人。”

[haʊ'evər] ， [its] [noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .
However **,** **it's** **no** **use** **talking** **about** **that** **now** **.**
然而 ， 它是 不 使用 说 关于 那 现在 .

但是现在谈论这些已经没有意义了。

[its] [tuː] [leɪt] . "
It's **too** **late** **.** **"**
它是 也 晚的 . "

太迟了。

" [huː] — [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd][hɪz; ɪz] [frend] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['stedi] .

"	Who	—	who	was	it	?	"	inquired	his	friend	,	trying	to	keep	his	voice	steady	.
"	WHO	—	WHO	曾是	它	?	"	询问	他的	朋友	,	尝试	到	保持	他的	嗓音	稳定的	.

"是谁？是谁？"他的朋友问道，努力保持声音平稳。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Clarkson	shook	his	head	.
先生	.	克拉克森	摇晃	他的	头	.

克拉克森先生摇了摇头。

" [its] [noʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][slaɪ]

"	It's	no	good	talking	about	that	now	,	George	,	"	he	said	,	eyeing	him	with	sly
"	它是	不	好的	说	关于	那	现在	,	乔治	,	"	他	说	,	觊觎	他	和	狡猾

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

"现在谈这个没用了，乔治，"他一边说着，一边带着一丝狡黠的得意打量着他。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][maɪ][waɪf] [naʊ] .

"	I	shall	have	to	leave	everything	to	my	wife	now	.
"	我	将	有	到	离开	一切	到	我的	妻子	现在	.

"现在我得把一切都留给我妻子了。"

['æftər][ɔːl] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] [tuː; tə] [liːv] ['mʌni] [tuː; tə]['piːp(ə)l] . "

After	all	,	perhaps	it	does	more	harm	than	good	to	leave	money	to	people	.	"
后	全部	,	也许	它	做	更多的	伤害	比	好的	到	离开	钱	到	人们	.	"

毕竟，把钱留给别人或许弊大于利。

" ['rʌbɪʃ] ! " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] , ['ʃɑːrpli] .

"	Rubbish	!	"	said	Mr	.	Smithson	,	sharply	.
"	垃圾	!	"	说	先生	.	史密森	,	尖锐地	.

"胡说！"史密森先生厉声说道。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	was	it	?	"
"	WHO	曾是	它	?	"

"是谁？"

" [juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['sɔːftli] .

"	You	,	George	,	"	said	Mr	.	Clarkson	,	softly	.
"	你	,	乔治	,	"	说	先生	.	克拉克森	,	轻轻	.

"你，乔治，"克拉克森先生轻声说道。

" [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .

"	Me	?	"	said	the	other	,	with	a	gasp	.
"	我	?	"	说	这	其他	,	和	一个	喘气	.

"我？"另一个人倒吸一口凉气说道。

" [ˌem 'iː] ?

"	Me	?
"	我	?

"我？

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðɜ-z] [hænd] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː]

"	He	jumped	up	from	his	chair	,	and	,	seizing	the	other's	hand	,	shook	it
"	他	跳了起来	向上	从	他的	椅子	,	和	,	抓住	这	其他的	手	,	摇晃	它

['fɜːrvəntli] .

fervently	.
热切地	.

他从椅子上跳起来，抓住对方的手，热情地摇晃起来。

" [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]
" I oughtn't to have told you , George , " said Mr . Clarkson , with great
" 我 不应该 到 有 讲述 你 , 乔治 , " 说 先生 . 克拉克森 , 和 伟大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

"我不该告诉你的，乔治，"克拉克森先生非常满意地说。

" ['itl] ['oʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] .
" It'll only make you miserable .
" 它将 仅有的 制作 你 悲惨的 .

"这只会让你痛苦。"

[its] [dʒʌst][wʌn][oʊ] - [ðə; ði] [maɪt] [hɑː] - [bɪn] .
It's just one o ' the might ha ' beens .
它是 只是 一 o - 这 可能 哈 - 生物 .

这只是众多可能发生的事情之一。

" ['mɪstər] . ['smiθsn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['twɪstɪd]
" Mr . Smithson , with his back to the fire and his hands twisted
" 先生 . 史密森 , 和 他的 后退 到 这 火 和 他的 双手 扭曲
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

"史密森先生背对着火堆，双手扭在身后，

[stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɪn] [θɔːt] .
stood with his eyes fixed in thought .
站立 和 他的 眼睛 固定的 在 想法 .

他呆立在那里，目光凝固，陷入沉思。

" [its] ['ræðər] [kuːl] [ʌv; əv] ['fɪps] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ; " ['ræðər] [kuːl] , [aɪ] [θɪŋk]
" It's rather cool of Phipps , " he said , after a long silence ; " rather cool , I think
" 它是 相当 凉爽的 的 菲普斯 , " 他 说 , 后 一个 长的 沉默 ; " 相当 凉爽的 , 我 思考
,
,
,

"菲普斯的做法相当酷，"他沉默良久后说道，"我觉得挺酷的。"

[tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][dʒʌst] [liːv] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .
to go out of the world and just leave his wife to you to look after .
到 去 出去 的 这 世界 和 只是 离开 他的 妻子 到 你 到 看 后 .

他甘愿离开人世，把妻子留给你照顾。

[sʌm; səm][men] ['wʊdnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .
Some men wouldn't stand it .
一些 男人 不会 站立 它 .

有些男人是无法容忍的。

[jʊə(r)] [tuː] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] , [bɑːb] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You're too easy - going , Bob , that's what's the matter with you .
你是 也 简单的 - 去 , 鲍勃 , 那就是 是什么 这 事情 和 你 .

鲍勃，你太随和了，这就是你的问题所在。

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] [said] .
" Mr . Clarkson sighed .
" 先生 . 克拉克森 叹了口气 .

克拉克森先生叹了口气。

" [ænd; ənd][get] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
" And get took advantage of , " added his friend .
" 和 得到 采取 优势 的 , " 额外 他的 朋友 .

"然后被人占便宜，"他的朋友补充道。

" [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , " [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ?

"	It's	all	very	well	to	talk	,	"	said	Mr	.	Clarkson	,	"	but	what	can	I	do	?
"	它是	全部	非常	出色地	到	讲话	,	"	说	先生	.	克拉克森	,	"	但	什么	能	我	做	?

克拉克森先生说："光说是一回事，但我又能做什么呢？"

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [spoʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	ought	to	have	spoke	up	at	the	time	.
我	应该	到	有	辐	向上	在	这	时间	.

我当时应该挺身而出。

[its] [tuː] [leɪt] [naʊ] . "

It's	too	late	now	.	"
它是	也	晚的	现在	.	"

现在太晚了。

" [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ['veri] ['ɜːrnɪstli] , " [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri]

"	If	I	was	you	,	"	said	his	friend	very	earnestly	,	"	and	didn't	want	to	marry
"	如果	我	曾是	你	,	"	说	他的	朋友	非常	切实	,	"	和	没有	想	到	结婚

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

"如果我是你，"他的朋友非常认真地说，"不想娶她，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜːr; hər] [soʊ] .

I	should	tell	her	so	.
我	应该	告诉	她	所以	.

我应该告诉她。

[seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [fer] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [juː; jʊ] [noʊ] .

Say	what	you	like	it	ain't	fair	to	her	you	know	.
说	什么	你	喜欢	它	不是	公平的	到	她	你	知道	.

随你怎么说，这对她不公平，你知道的。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [fer] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːr] ['wʊmən] .

It	ain't	fair	to	the	pore	woman	.
它	不是	公平的	到	这	孔隙	女士	.

这对那个可怜的女人不公平。

[ʃiːd] ['nevər] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

She'd	never	forgive	you	if	she	found	it	out	.	"
棚	绝不	原谅	你	如果	她	成立	它	出去	.	"

如果她知道了，她绝对不会原谅你的。

" ['evriːˌbɑːdiːz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Everybody's	taking	it	for	granted	,	"	said	the	other	.
"	每个人的	采取	它	为了	的确	,	"	说	这	其他	.

"大家都觉得这是理所当然的，"另一个人说。

" [let] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊk] ['æftər] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] , ['tɑːrtli] .

"	Let	everybody	look	after	their	own	business	,	"	said	Mr	.	Smithson	,	tartly	.
"	让	大家	看	后	他们的	自己的	商业	,	"	说	先生	.	史密森	,	酸涩的	.

"让每个人都管好自己的事吧，"史密森先生尖刻地说。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [bɑːb] ; [sə'poʊz] [aɪ] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

"	Now	,	look	here	,	Bob	;	suppose	I	get	you	out	of	this	business	,
"	现在	,	看	这里	,	鲍勃	;	认为	我	得到	你	出去	的	这	商业	,

"听着，鲍勃；假设我让你退出这个行业，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juːl] [liːv] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? — [nɑːt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt]

how	am	I	to	be	sure	you'll	leave	your	property	to	me	?	—	not	that	I	want
如何	是	我	到	是	当然	你会	离开	你的	财产	到	我	?	—	不是	那	我	想

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我怎么才能确定你会把财产留给我？——当然，我并不想要。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] ['ɔːltərd] [jʊr; jər] [wɪl] ? "

Suppose	you	altered	your	will	?	"
认为	你	已修改	你的	将要	?	"

假设你修改了遗嘱呢？

" [ɪf] [juː; jʊ][get][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['evri] ['peni] [aɪ] [liːv] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	If	you	get	me	out	of	it	,	every	penny	I	leave	will	go	to	you	,
"	如果	你	得到	我	出去	的	它	,	每一个	一分钱	我	离开	将要	去	到	你	,

"如果你能帮我脱身，我留下的每一分钱都将归你。"

" [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['fɜːrvəntli] .

"	said	Mr	.	Clarkson	,	fervently	.
"	说	先生	.	克拉克森	,	热切地	.

克拉克森先生激动地说。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt]['eni] [rɪ'leɪʃnz] ,

"	I	haven't	got	any	relations	,
"	我	还没有	得到	任何	关系	,

我没有亲戚，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪm] [gɔːn] .

and	it	don't	matter	in	the	slightest	to	me	who	has	it	after	I'm	gone	.
和	它	不	事情	在	这	丝毫	到	我	WHO	有	它	后	我是	已消失	.

"

"
"

"我走了之后，它归谁所有，对我来说一点都无所谓。"

" [æz; əz] [truː] [æz; əz][juː; jʊ][stænd][ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm]['fɪksɪdli] .

"	As	true	as	you	stand	there	?	"	demanded	the	other	,	eyeing	him	fixedly	.
"	作为	真的	作为	你	站立	那里	?	"	要求	这	其他	,	觊觎	他	固定地	.

"你站在那里说的这些话真的属实吗？"对方问道，目光紧紧地盯着他。

" [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][stænd] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['smaɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd]

"	As	true	as	I	stand	here	,	"	said	Mr	.	Clarkson	,	smiting	his	chest	,	and
"	作为	真的	作为	我	站立	这里	,	"	说	先生	.	克拉克森	,	惩罚	他的	胸部	,	和

[ʃʊk] [hændz] [ə'gen] .

shook	hands	again	.
摇晃	双手	再次	.

"我站在这里，说的话绝对属实，"克拉克森先生捶了捶胸口说道，然后又握了握手。

[lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]['vɪzɪtər][hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi][sæt] [geɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

Long	after	his	visitor	had	gone	he	sat	gazing	in	a	brooding	fashion	at	the
长的	后	他的	游客	有	已消失	他	卫星	凝视	在	一个	沉思	时尚	在	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

访客离开很久之后，他仍然若有所思地凝视着炉火。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][hɪz; ɪz]['wɒnts][wɜːr; wər][fjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][hɪz; ɪz]

As	a	single	man	his	wants	were	few	,	and	he	could	live	on	his
作为	一个	单身的	男人	他的	想要	是	很少	,	和	他	可以	居住	在	他的

['seɪvɪŋz] ;

savings	;
节省	;

作为一个单身汉，他的需求不多，靠积蓄就能生活；

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɪps] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði]

as	the	husband	of	Mrs	.	Phipps	he	would	be	compelled	to	resume	the
作为	这	丈夫	的	太太	.	菲普斯	他	会	是	被迫	到	恢复	这

[wɜːrk][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [fɔːr; fər] [gʊd] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

work	he	thought	he	had	dropped	for	good	three	years	before	.
工作	他	想法	他	有	掉落	为了	好的	三	年	前	.

作为菲普斯太太的丈夫，他将被迫重新开始他以为三年前已经彻底放弃的工作。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['mɪsɪz] . ['fɪps] [pə'zest] [ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ðæt] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [kɔːzd]

Mrs	.	Phipps	possessed	a	strength	of	character	that	had	many	times	caused
太太	.	菲普斯	拥有	一个	力量	的	特点	那	有	许多	时代	导致

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

him	to	congratulate	himself	upon	her	choice	of	a	husband	.
他	到	祝贺	他自己	之上	她	选择	的	一个	丈夫	.

菲普斯太太性格坚强，这让他多次庆幸她选择了一位好丈夫。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hɪz; ɪz] ['fetərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [sɪ'kjʊr] .

Slowly	but	surely	his	fetters	were	made	secure	.
缓慢地	但	一定	他的	镣铐	是	制成	安全的	.

他的镣铐慢慢地被锁紧了。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [spend] [sɪks] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪstər] ;

Two	days	later	the	widow	departed	to	spend	six	weeks	with	a	sister	;
二	天	之后	这	寡妇	已离开	到	花费	六	周	和	一个	姐姐	;

两天后，寡妇动身前往姐姐家，在那里待了六周；

[bʌt; bət] ['eni] [dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz] ['mɑːrd] [baɪ]

but	any	joy	that	he	might	have	felt	over	the	circumstance	was	marred	by
但	任何	喜悦	那	他	可能	有	毛毡	超过	这	环境	曾是	受损	经过

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][bægz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]

the	fact	that	he	had	to	carry	her	bags	down	to	the	railway	station
这	事实	那	他	有	到	携带	她	包	向下	到	这	铁路	车站

[ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər][ɔːf] .

and	see	her	off	.
和	看	她	离开	.

但他可能对这种情况感到高兴，却因为他不得不帮她把行李搬到火车站送她而感到难过。

[ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [wʌz; wəz][left][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	key	of	her	house	was	left	with	him	,
这	钥匙	的	她	房子	曾是	左边	和	他	,

她家的钥匙留给了他。

[wɪð; wɪθ][strɪkt] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd]['wɔːtər][hɜːr; hər][dʒi'reinjəmz] ['evri] [deɪ] ,

with	strict	injunctions	to	go	in	and	water	her	geraniums	every	day	,
和	严格的	禁令	到	去	在	和	水	她	天竺葵	每一个	天	,

并严格规定她每天都要进去给她的天竺葵浇水，

[waɪl] [tuː] [kə'nɛəriz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlfɪntʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

while	two	canaries	and	a	bullfinch	had	to	be	removed	to	his	own
尽管	二	金丝雀	和	一个	红腹灰雀	有	到	是	已移除	到	他的	自己的

[haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

house	in	order	that	they	might	have	constant	attention	and	company	.
房子	在	命令	那	他们	可能	有	持续的	注意力	和	公司	.

而两只金丝雀和一只红腹灰雀则被转移到他自己的家中，以便它们能得到持续的关注和陪伴。

" [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] , ['fɪrsli] ; " [ʃiːz] ['baɪndɪŋ] [juː; jʊ]

"	She's	doing	it	on	purpose	,	"	said	Mr	.	Smithson	,	fiercely	;	"	she's	binding	you
"	她是	正在做	它	在	目的	,	"	说	先生	.	史密森	,	激烈地	;	"	她是	结合	你

[hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

hand	and	foot	.
手	和	脚	.

“她是故意的，”史密森先生厉声说道，“她要绑住你的手脚。”

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] [ə'sentid] ['gluːmɪli] .

"	Mr	.	Clarkson	assented	gloomily	.
"	先生	.	克拉克森	同意	阴郁地	.

克拉克森先生沮丧地表示同意。

" [aɪm] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	I'm	trusting	to	you	,	George	,	"	he	remarked	.
"	我是	信任	到	你	,	乔治	,	"	他	评论	.

“我相信你，乔治，”他说道。

" ['haʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][fər'get][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði][dʒi'reinjəmz][ænd; ənd][let][ðə; ði][bɜːrdz][daɪ]

"	How'd	it	be	to	forget	to	water	the	geraniums	and	let	the	birds	die
"	怎么做到的	它	是	到	忘记	到	水	这	天竺葵	和	让	这	鸟类	死

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mɪst] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] ?

because	they	missed	her	so	much	?
因为	他们	错过	她	所以	很多	?

“如果忘记给天竺葵浇水，导致鸟儿因为太想念她而死去，那会是什么感觉？”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['smiθsn] , ['æftər] [prə'lɔːŋd] [θɔːt] .

"	suggested	Mr	.	Smithson	,	after	prolonged	thought	.
"	建议	先生	.	史密森	,	后	延长	想法	.

史密森先生经过长时间的思考后建议道。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] ['ʃivəd] .

Mr	.	Clarkson	shivered	.
先生	.	克拉克森	瑟瑟发抖	.

克拉克森先生打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɪnt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	It	would	be	a	hint	,	"	said	his	friend	.
"	它	会	是	一个	暗示	,	"	说	他的	朋友	.

“这会是一个暗示，”他的朋友说。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] [tʊk] [sʌm; səm] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ʌp]

Mr	.	Clarkson	took	some	letters	from	the	mantelpiece	and	held	them	up
先生	.	克拉克森	采取	一些	信件	从	这	壁炉架	和	握住	他们	向上

.

:

.

克拉克森先生从壁炉架上取下几封信，举了起来。

" [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['briːfli] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]
" She writes about them every day , " he said , briefly , " and I have to
" 她 写 关于 他们 每一个 天 , " 他 说 , 简要地 , " 和 我 有 到
['ænsər] [ðem; ðəm] . "
answer them . "
回答 他们 . "

"她每天都会写关于这些事的文章,"他简短地说,"而我必须回答这些问题。"

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi][dəʊnt][rɪ'fɜːr][tuː; tə][jʊr; jər] ['getɪŋ] ['mærid] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
" She — she don't refer to your getting married , I suppose ? " said his friend ,
" 她 — 她 不 参考 到 你的 获得 已婚 , 我 认为 ? " 说 他的 朋友 ,
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

"她——她应该不是在说你要结婚的事吧?"他的朋友焦急地问道。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] [sed] " [noʊ] .
Mr . Clarkson said " No .
先生 . 克拉克森 说 " 不 .

克拉克森先生说:"不。"

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['sɪstər] [dʌz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
But her sister does , " he added .
但 她 姐姐 做 , " 他 额外 .

但他补充说:"但她的姐姐确实有。"

" [aɪv] [hæd; həd] [tuː] ['letərz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
" I've had two letters from her .
" 我已经 有 二 信件 从 她 .

"我收到过她两封信。"

" ['mɪstər] . ['smiθsn] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [peɪst] ['restləsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
" Mr . Smithson got up and paced restlessly up and down the room .
" 先生 . 史密森 得到 向上 和 踱步 躁动不安 向上 和 向下 这 房间 .

史密森先生起身,焦躁地在房间里来回踱步。

" [ðæts] ['wɪmɪn] [ɔːl]['oʊvər] , " [hiː; hi] [sed] , ['bɪtərli] .
" That's women all over , " he said , bitterly .
" 那就是 女性 全部 超过 , " 他 说 , 苦涩地 .

"到处都是这样的女人,"他愤愤不平地说。

" [ðeɪ] ['nevər][æsk][fɔːr; fər] [θɪŋz] [streɪt] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] - [ɪm] [ɪn] ['raʊndəbaʊt]
" They never ask for things straight out ; but they always get ' em in roundabout
" 他们 绝不 问 为了 事物 直的 出去 ; 但 他们 总是 得到 - 呃 在 迂回
[weɪz] .
ways .
方式 .

"他们从不直接提出要求;但他们总是通过迂回的方式得到他们想要的东西。"

[ʃiː; ʃi][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] , [soʊ][ʃiː; ʃi][gets][hɜːr; hər]['sɪstər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
She can't do it herself , so she gets her sister to do it .
她 不能 做 它 她自己 , 所以 她 获得 她 姐姐 到 做 它 .

她自己做不了,所以就让妹妹去做。

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] [groʊn] .
" Mr . Clarkson groaned .
" 先生 . 克拉克森 呻吟 .

克拉克森先生呻吟了一声。

" [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][ɪz] ['hɪntɪŋ] [ðæt][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi][spent][soʊ]
" And her sister is hinting that she can't leave the house where she spent so
" 和 她 姐姐 是 暗示 那 她 不能 离开 这 房子 在哪里 她 花费 所以
['meni] ['hæpi] ['jɪrz] ,
many happy years ,
许多 快乐的 年 ,

"而她的妹妹暗示她无法离开这栋她度过了许多快乐时光的房子，"

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说："

" [ænd; ənd] [sez] [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['fɪps] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" and says what a pleasant surprise it would be for Mrs . Phipps if she
" 和 说道 什么 一个 令人愉快的 惊喜 它 会 是 为了 太太 . 菲普斯 如果 她
[wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ʌp] . "
was to come home and find it done up . "
曾是 到 来 家 和 寻找 它 完毕 向上 . "

"并说，如果菲普斯太太回家发现房子已经装修好了，那该是多么令人惊喜的事情啊。"

" [ðæt] [miːnz] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [wen] [jʊə(r)] ['mærid] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
" That means you've got to live there when you're married , " said his friend ,
" 那 方法 你已经 得到 到 居住 那里 什么时候 你是 已婚 , " 说 他的 朋友 ,
['sɑːləmli] .
solemnly .
庄严地 .

"那意味着你结婚后就得住在那里，"他的朋友严肃地说。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] [glɑːnst] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ruːm] [ænd; ənd] [groʊn] [ə'gen] .
Mr . Clarkson glanced round his comfortable room and groaned again .
先生 . 克拉克森 瞥了一眼 圆形的 他的 舒服的 房间 和 呻吟 再次 .

克拉克森先生环顾了一下他舒适的房间，又呻吟了一声。

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][frʌm; frəm] - , " [hiː; hi] [sed] , ['dʌlli] .
" She asked me to get an estimate from Digson , " he said , dully .
" 她 问 我 到 得到 一个 估计 从 - , " 他 说 , 沉闷地 .

"她让我去迪格森那里估个价，"他语气平淡地说。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː][hɜːr; hər]['sɪstər]['hæznt][gɑːt]['eni] ['mʌni] .
" She knows as well as I do her sister hasn't got any money .
" 她 知道 作为 出色地 作为 我 做 她 姐姐 还没有 得到 任何 钱 .

"她和我一样清楚，她姐姐没钱。"

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][left] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [hoʊm] ,
I wrote to say that it had better be left till she comes home ,
我 写道 到 说 那 它 有 更好的 是 左边 直到 她 来 家 ,

我写信告诉她，最好等她回家后再处理这件事。

[æz; əz][aɪ] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd] .
as I might not know what was wanted .
作为 我 可能 不是 知道 什么 曾是 通缉 .

因为我可能不知道对方想要什么。

" ['mɪstər] . ['smiθsn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pruːv(ə)l] .
" Mr . Smithson nodded approval .
" 先生 . 史密森 点头 赞同 .

史密森先生点头表示赞同。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɪps] [roʊt] [hɜːr'self][ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [kən'sɪdərət] ,
" **And** **Mrs** **.** **Phipps** **wrote** **herself** **and** **thanked** **me** **for** **being** **so** **considerate** **,**
" 和 太太 . 菲普斯 写道 她自己 和 谢谢 我 为了 存在 所以 周到 ,
" [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [frend] , ['grɪmli] ,
" **continued** **his** **friend** **,** **grimly** **,**
" 持续 他的 朋友 , 阴沉地 ,

"菲普斯太太亲自写信感谢我如此体贴,"他的朋友神情严肃地继续说道。

" [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər]
" **and** **says** **that** **when** **she** **comes** **back** **we** **must** **go** **over** **the** **house** **together**
" 和 说道 那 什么时候 她 来 后退 我们 必须 去 超过 这 房子 一起
[ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['wɒnts] ['duːɪŋ] .
and **see** **what** **wants** **doing** **.**
和 看 什么 想要 正在做 .

"她说，等她回来后，我们必须一起检查房子，看看有什么需要做的。

" ['mɪstər] . ['smiθsn] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
" **Mr** **.** **Smithson** **got** **up** **and** **walked** **round** **the** **room** **again** **.**
" 先生 . 史密森 得到 向上 和 步行 圆形的 这 房间 再次 .

史密森先生起身又在房间里走了一圈。

" [juː; jʊ]['nevər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ? " [hiː; hi] [sed] , ['stɑːpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .
" **You** **never** **promised** **to** **marry** **her** **?** **"** **he** **said** **,** **stopping** **suddenly** **.**
" 你 绝不 承诺 到 结婚 她 ? " 他 说 , 停止 突然 .

"你从未答应娶她？"他突然停下脚步问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **No** **,** **"** **said** **the** **other** **.**
" 不 , " 说 这 其他 .

"不,"另一个人说。

" [its] [ɔːl] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" **It's** **all** **been** **arranged** **for** **me** **.**
" 它是 全部 到过 安排 为了 我 .

"一切都为我安排好了。"

[aɪ]['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
I **never** **said** **a** **word** **.**
我 绝不 说 一个 单词 .

我一句话也没说。

[aɪ] ['kudnt] [tel] ['fɪps] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] ['stændɪŋ] [raʊnd] ,
I **couldn't** **tell** **Phipps** **I** **wouldn't** **have** **her** **with** **them** **all** **standing** **round** **,**
我 不能 告诉 菲普斯 我 不会 有 她 和 他们 全部 常设 圆形的 ,

当着他们所有人的面，我没法告诉菲普斯我不会带她走。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
and **him** **thinking** **he** **was** **doing** **me** **the** **greatest** **favour** **in** **the** **world** **.** **"**
和 他 思维 他 曾是 正在做 我 这 最 偏爱 在 这 世界 . "

他以为这是在帮我一个天大的忙。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][kɑːnt] [neɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ən'les] [juː; jʊ][æsk][hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Well** **,** **she** **can't** **name** **the** **day** **unless** **you** **ask** **her** **,** **"** **said** **the** **other** **.**
" 出色地 , 她 不能 姓名 这 天 除非 你 问 她 , " 说 这 其他 .

"嗯，除非你问她，否则她也说不出今天是哪一天,"另一个人说。

" [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][nɑːt] [kə'mɪt] [jɔːr'self] .
" **All** **you've** **got** **to** **do** **is** **to** **keep** **quiet** **and** **not** **commit** **yourself** **.**
" 全部 你已经 得到 到 做 是 到 保持 安静的 和 不是 犯罪 你自己 .

你只需要保持沉默，不要做出任何承诺。

[biː; bi][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [hoʊm] ,

Be	as	cool	as	you	can	,	and	,	just	before	she	comes	home	,
是	作为	凉爽的	作为	你	能	,	和	,	只是	前	她	来	家	,

尽量保持冷静，就在她回家之前，

[juː; jʊ][goʊ][ɔːf][tuː; tə] ['lʌndən] [ɑːn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

you	go	off	to	London	on	business	and	stay	there	as	long	as	possible	.
你	去	离开	到	伦敦	在	商业	和	停留	那里	作为	长的	作为	可能的	.

你因公事前往伦敦，并尽可能长时间地待在那里。

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] ['kærid] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɪps] ,

"	Mr	.	Clarkson	carried	out	his	instructions	to	the	letter	,	and	Mrs	.	Phipps	,
"	先生	.	克拉克森	携带	出去	他的	指示	到	这	信	,	和	太太	.	菲普斯	,

克拉克森先生一丝不苟地执行了他的指示，菲普斯夫人也是如此。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪzɪt] ,

returning	home	at	the	end	of	her	visit	,
返回	家	在	这	结尾	的	她	访问	,

访问结束后，她返回了家。

['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][left][fɔːr; fər] ['lʌndən] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

learned	that	he	had	left	for	London	three	days	before	,
学习	那	他	有	左边	为了	伦敦	三	天	前	,

得知他三天前就动身去了伦敦。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][dʒi'reinjəmz][ænd; ənd][bɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['smiθsn] .

leaving	the	geraniums	and	birds	to	the	care	of	Mr	.	Smithson	.
离开	这	天竺葵	和	鸟类	到	这	关心	的	先生	.	史密森	.

将天竺葵和鸟类托付给史密森先生照料。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌn'dʒʌst] ['stuːərd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [tuː] ['empti] [bɜːrd] - ['keɪdʒɪz] ,

From	the	hands	of	that	unjust	steward	she	received	two	empty	bird	-	cages	,
从	这	双手	的	那	不公正	管家	她	已收到	二	空的	鸟	-	笼子	,

她从那个不公正的管家手中得到了两个空鸟笼。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts]

together	with	a	detailed	account	of	the	manner	in	which	the	occupants
一起	和	一个	详细的	帐户	的	这	方式	在	哪个	这	居住者

[hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

had	effected	their	escape	,
有	受影响	他们的	逃脱	,

以及对屋内人员如何成功逃脱的详细描述，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlfɪntʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['tɔːrpɪd]['lɪvər] .

and	a	bullfinch	that	seemed	to	be	suffering	from	torpid	liver	.
和	一个	红腹灰雀	那	似乎	到	是	痛苦	从	迟钝	肝	.

还有一只红腹灰雀，它似乎患有肝脏迟缓症。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'reinjəmz][wʌz; wəz][ə'skraɪbd][tuː; tə][wəːmz, vɔːrms][ɪn][ðə; ði][pɔts] ,

The	condition	of	the	geraniums	was	ascribed	to	worms	in	the	pots	,
这	状况	的	这	天竺葵	曾是	归因于	到	蠕虫	在	这	锅	,

[frɔːst] , [ænd; ənd][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'keɪ] .

frost	,	and	premature	decay	.
霜	,	和	过早	衰变	.

天竺葵的状况归因于花盆里的虫子、霜冻和过早腐烂。

" [ðeɪ] [goʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] , " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː]

"	They	go	like	it	sometimes	,	"	said	Mr	.	Smithson	,	"	and	when	they	do
"	他们	去	喜欢	它	有时	,	"	说	先生	.	史密森	,	"	和	什么时候	他们	做

['nʌθɪŋ] [wɪl] [seɪv] - [ɪm] .

nothing	will	save	'	em	.
没有什么	将要	节省	-	呃	.

“他们有时候就是这样，”史密森先生说，“一旦他们那样做了，就什么都救不了他们了。”

" ['mɪsɪz] . ['fɪps] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

"	Mrs	.	Phipps	thanked	him	.
"	太太	.	菲普斯	谢谢	他	.

菲普斯夫人向他道谢。

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	It's	very	kind	of	you	to	take	so	much	trouble	,	"	she	said	,
"	它是	非常	种类	的	你	到	拿	所以	很多	麻烦	,	"	她	说	,

"你真是太好了，竟然这么费心思，"她说。

['kwaɪətli] ; " [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði]['keɪdʒɪz][tu:] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt]

quietly	;	"	some	people	would	have	lost	the	cages	too	while	they	were	about
悄悄	;	"	一些	人们	会	有	丢失的	这	笼子	也	尽管	他们	是	关于

[ˌaɪ 'ti:] . "

it	.	"
它	.	"

悄悄地；"有些人可能在忙着做这件事的时候，连笼子也弄丢了。"

" [aɪ][dɪd][maɪ][best] , " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rli] [vɔɪs] .

"	I	did	my	best	,	"	said	Mr	.	Smithson	,	in	a	surly	voice	.
"	我	做过	我的	最好的	,	"	说	先生	.	史密森	,	在	一个	粗鲁	嗓音	.

"我已经尽力了，"史密森先生语气生硬地说。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fɪps] , ['θɔ:tfəli] ,

"	I	know	you	did	,	"	said	Mrs	.	Phipps	,	thoughtfully	,
"	我	知道	你	做过	,	"	说	太太	.	菲普斯	,	深思熟虑	,

"我知道你做了，"菲普斯太太若有所思地说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	and	I	am	sure	I	am	much	obliged	to	you	.
"	和	我	是	当然	我	是	很多	有义务	到	你	.

我非常感激您。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][æt; ət]['eni] [taɪm][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['oʊnli]

If	there	is	anything	of	yours	I	can	look	after	at	any	time	I	shall	be	only
如果	那里	是	任何事物	的	你的	我	能	看	后	在	任何	时间	我	将	是	仅有的

[tu:] [pli:zd] .

too	pleased	.
也	高兴	.

如果您有任何需要我帮忙照看的东西，我将非常乐意效劳。

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ]['mɪstər] . ['klɑ:rksən][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? "

When	did	you	say	Mr	.	Clarkson	was	coming	back	?	"
什么时候	做过	你	说	先生	.	克拉克森	曾是	未来	后退	?	"

你什么时候说克拉克森先生要回来的?

" [hi:; hi][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] , ['prɑ:mptli] .

"	He	don't	know	,	"	said	Mr	.	Smithson	,	promptly	.
"	他	不	知道	,	"	说	先生	.	史密森	,	及时	.

"他不知道，"史密森先生立即说道。

" [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'weɪ] [sɪks] .

"	He	might	be	away	a	month	;	and	then	,	again	,	he	might	be	away	six	.
"	他	可能	是	离开	一个	月	;	和	然后	,	再次	,	他	可能	是	离开	六	.

"他可能要离开一个月；然后，他又可能要离开六个月。"

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] .

It	all	depends	.
它	全部	取决于	.

这要视情况而定。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz] . "
You know what business is . "
你 知道 什么 商业 是 . "

你知道什么是生意。

" [its] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fɪps] .
" It's very thoughtful of him , " said Mrs . Phipps .
" 它是 非常 周到 的 他 , " 说 太太 . 菲普斯 .

“他真是太体贴了，”菲普斯太太说。

" ['veri] . "
" Very . "
" 非常 . "

“非常。”

" ['θɔːtf(ə)l] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['smiθsn] .
" Thoughtful ! " repeated Mr . Smithson .
" 周到 ! " 重复 先生 . 史密森 .

“很有想法！”史密森先生重复道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed]
" He has gone away for a time out of consideration for me , " said
" 他 有 已消失 离开 为了 一个 时间 出去 的 考虑 为了 我 , " 说
[ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
the widow .
这 寡妇 .

“他为了顾及我，暂时离开了一段时间，”寡妇说道。

" [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['ɔːkwərd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [mʌtʃ] [æt; ət]
" As things are , it is a little bit awkward for us to meet much at
" 作为 事物 是 , 它 是 一个 小的 少量 尴尬的 为了 我们 到 见面 很多 在
['prez(ə)nt] . "
present . "
展示 . "

“就目前的情况来看，我们见面有点尴尬。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz] [gɔːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['blʌntli] .
" I don't think he's gone away for that at all , " said the other , bluntly .
" 我 不 思考 他是 已消失 离开 为了 那 在 全部 , " 说 这 其他 , 直截了当地 .

“我根本不认为他是因为那件事才被关起来的，”另一个人直截了当地说。

['mɪsɪz] . ['fɪps] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Mrs . Phipps shook her head .
太太 . 菲普斯 摇晃 她 头 .

菲普斯太太摇了摇头。

" [ɑː] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɑːndli] .
" Ah , you don't know him as well as I do , " she said , fondly .
" 啊 , 你 不 知道 他 作为 出色地 作为 我 做 , " 她 说 , 深情地 .

“啊，你不如我了解他，”她亲切地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] .
" He has gone away on my account , I feel sure .
" 他 有 已消失 离开 在 我的 帐户 , 我 感觉 当然 .

“我确信他是因为我的缘故才离开的。”

" ['mɪstər] . ['smiθsn] [skruːd] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðər] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" Mr . Smithson screwed his lips together and remained silent .
" 先生 . 史密森 螺丝 他的 嘴唇 一起 和 剩余 沉默的 .

史密森先生紧紧抿着嘴唇，保持沉默。

" [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

"	When	he	feels	that	it	is	right	and	proper	for	him	to	come	back	,
"	什么时候	他	感觉	那	它	是	正确的	和	恰当的	为了	他	到	来	后退	,

“当他觉得回来是合适的时候，

" [pər'suːd] ['mɪsɪz] . ['fɪps] , ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʌpwərdz] , " [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .

"	pursued	Mrs	.	Phipps	,	turning	her	eyes	upwards	,	"	he	will	come	.
"	追击	太太	.	菲普斯	,	转弯	她	眼睛	向上	,	"	他	将要	来	.

“菲普斯太太继续说道，目光向上望去，“他会来的。”

[hiː; hi][hæz; həz][left][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm][dʒʌst][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]

He	has	left	his	comfortable	home	just	for	my	sake	,	and	I	shall
他	有	左边	他的	舒服的	家	只是	为了	我的	清酒	,	和	我	将

[nɑːt][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .

not	forget	it	.
不是	忘记	它	.

他为了我离开了舒适的家，我永远不会忘记这件事。

" ['mɪstər] . ['smiθsn] [kɔft] - [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [draɪ] [kɔːf] , [ment] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌɪnkrə'duːləti] .

"	Mr	.	Smithson	coughed	-	a	short	,	dry	cough	,	meant	to	convey	incredulity	.
"	先生	.	史密森	咳嗽	-	一个	短的	,	干燥	咳嗽	,	意思是	到	传达	怀疑	.

史密森先生咳嗽了一声——一声短促的干咳，意在表达难以置信。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fɪps] .

"	I	shall	not	do	anything	to	this	house	till	he	comes	back	,	"	said	Mrs	.	Phipps	.
"	我	将	不是	做	任何事物	到	这	房子	直到	他	来	后退	,	"	说	太太	.	菲普斯	.

“在他回来之前，我不会对这房子做任何事，”菲普斯太太说。

" [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	expect	he	would	like	to	have	a	voice	in	it	.
"	我	预计	他	会	喜欢	到	有	一个	嗓音	在	它	.

“我估计他会想参与其中。”

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	always	used	to	admire	it	and	say	how	comfortable	it	was	.
他	总是	用过的	到	钦佩	它	和	说	如何	舒服的	它	曾是	.

他以前总是很欣赏它，说它很舒服。

[wel] , [wel] , [wiː; wi]['nevər] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

Well	,	well	,	we	never	know	what	is	before	us	.
出色地	,	出色地	,	我们	绝不	知道	什么	是	前	我们	.

哎，谁知道未来会发生什么呢。

" ['mɪstər] . ['smiθsn] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [tuː; tə]['mɪstər] . ['klɑːrksən][baɪ]

"	Mr	.	Smithson	repeated	the	substance	of	the	interview	to	Mr	.	Clarkson	by
"	先生	.	史密森	重复	这	物质	的	这	面试	到	先生	.	克拉克森	经过

['letər] ,

letter	,
信	,

“史密森先生通过信件向克拉克森先生复述了采访内容，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['leŋθi] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [kept] [hɪm; ɪm]['poʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	in	the	lengthy	correspondence	that	followed	kept	him	posted	as	to	the
和	在	这	冗长	一致	那	随后	保留	他	发布	作为	到	这

['muːvmənts] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɪps] .

movements	of	Mrs	.	Phipps	.
移动	的	太太	.	菲普斯	.

在随后的长篇通信中，他不断向他汇报菲普斯夫人的行踪。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['wɔ:nɪŋz] [ænd; ənd] [en'tri:ti:z] [hi:; hi][kept][ðə; ði] ['braɪdgru:m] - [ɪ'lekt][ɪn] ['lʌndən]

By	dint	of	warnings	and	entreaties	he	kept	the	bridegroom	-	elect	in	London
经过	凹痕	的	警告	和	恳求	他	保留	这	新郎	-	选	在	伦敦

[fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] .

for	three	months	.
为了	三	几个月	.

他百般劝说，最终让这位准新郎在伦敦待了三个月。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['moʊltən][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] .

By	that	time	Little	Molton	was	beginning	to	talk	.
经过	那	时间	小的	莫尔顿	曾是	开始	到	讲话	.

那时小莫尔顿已经开始说话了。

" [ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði][lænd] [leiz] , " [sed] ['mɪstər] . ['smiθsn] ,

"	They're	beginning	to	see	how	the	land	lays	,	"	said	Mr	.	Smithson	,
"	它们是	开始	到	看	如何	这	土地	躺下	,	"	说	先生	.	史密森	,

“他们开始看清形势了，”史密森先生说。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [rɪ'tɜ:rn] ,

on	the	evening	of	his	friend's	return	,
在	这	晚上	的	他的	朋友们	返回	,

在他朋友回来的当晚，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] ['kwaɪət][ænd; ənd][du:][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ʃi:l] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:]

"	and	if	you	keep	quiet	and	do	as	I	tell	you	she'll	begin	to	see	it
"	和	如果	你	保持	安静的	和	做	作为	我	告诉	你	壳	开始	到	看	它

[tu:] .

too	.
也	.

“如果你保持沉默，按照我说的去做，她也会开始明白的。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [ʃi:; ʃi][kɑ:nt] [neɪm] [ðə; ði] [deɪ] [tɪl] [ju:; jʊ][æsk][hɜ:r; hər] .

As	I	said	before	,	she	can't	name	the	day	till	you	ask	her	.
作为	我	说	前	,	她	不能	姓名	这	天	直到	你	问	她	.

正如我之前所说，你不问她，她也说不出具体是哪一天。

" ['mɪstər] . ['klɑ:rksən] [ə'gri:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]['mɪsɪz]

"	Mr	.	Clarkson	agreed	,	and	the	following	morning	,	when	he	called	upon	Mrs
"	先生	.	克拉克森	同意	,	和	这	下列的	早晨	,	什么时候	他	称为	之上	太太

. ['fɪps] [æt; ət][hɜ:r; hər] [rɪ'kwest] ,

.	Phipps	at	her	request	,
.	菲普斯	在	她	要求	,

克拉克森先生同意了，第二天早上，他应菲普斯太太的要求去拜访了她。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪstənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ə'trɪbju:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɪl] - [helθ] ['fɑ:loʊɪŋ]

his	manner	was	so	distant	that	she	attributed	it	to	ill	-	health	following
他的	方式	曾是	所以	遥远	那	她	归因于	它	到	患病的	-	健康	下列的

['bɪznəs] ['wʌrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

business	worries	and	the	atmosphere	of	London	.
商业	担忧	和	这	气氛	的	伦敦	.

她认为他态度冷淡，可能是因为生意上的压力导致身体不适，也可能是伦敦的氛围所致。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑ:rlər] ['mɪstər] . - , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪldər] [ænd; ənd]['kɑ:ntræktər] , [wʌz; wəz] ['bɪzi]

In	the	front	parlour	Mr	.	Digson	,	a	small	builder	and	contractor	,	was	busy
在	这	正面	客厅	先生	.	-	,	一个	小的	建筑商	和	承包商	,	曾是	忙碌的

['waɪtwɑ:ʃɪŋ] .

whitewashing	.
粉刷	.

在前厅里，身为小型建筑商和承包商的迪格森先生正在忙着粉刷墙壁。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fɪps] ;
" I thought we might as well get on with that , " said Mrs . Phipps ;
" 我 想法 我们 可能 作为 出色地 得到 在 和 那 , " 说 太太 . 菲普斯 ;

"我想我们最好还是继续做这件事吧,"菲普斯太太说;

" [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['waɪtwɑːʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə]
" there is only one way of doing whitewashing , and the room has got to
" 那里 是 仅有的 一 方式 的 正在做 粉刷 , 和 这 房间 有 得到 到
[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

"粉刷墙壁只有一种方法，而且这个房间必须得粉刷。"

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɪstər] . - [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['pepərz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juːl] [kʌm]
To - morrow Mr . Digson will bring up some papers , and , if you'll come
到 - 明天 先生 . - 将要 带来 向上 一些 文件 , 和 , 如果 你会 来
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

明天迪格森先生会带来一些文件，如果你能过来的话，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [tʃuːz] .
you can help me choose .
你 能 帮助 我 选择 .

你可以帮我做选择。

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" Mr . Clarkson hesitated .
" 先生 . 克拉克森 犹豫了一下 .

克拉克森先生犹豫了一下。

" [waɪ] [nɑːt] [tʃuːz] - [ɪm] [jɔːr'self] ?
" Why not choose ' em yourself ?
" 为什么 不是 选择 - 呃 你自己 ?

为什么不自己选择呢?

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

"他最后说道。"

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [bɪrd] .
" Just what I told her , " said Mr . Digson , stroking his black beard .
" 只是 什么 我 讲述 她 , " 说 先生 . - , 抚摸 他的 黑色的 胡须 .

"我就是这么跟她说的,"迪格森先生一边抚摸着他的黑胡子一边说道。

" ['hwʌtəl] [pliːz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] ;
" What'll please you will be sure to please him , I says ;
" 什么会 请 你 将要 是 当然 到 请 他 , 我 说道 ;

"你喜不喜欢的事，他肯定也喜欢,"我说;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] .
and if it don't it ought to .
和 如果 它 不 它 应该 到 .

如果它没有做到，那它就应该做到。

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] ['stɑːrtɪd] .
" Mr . Clarkson started .
" 先生 . 克拉克森 开始 .

克拉克森先生开始了。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][kʊd; kəd][help][hɜ:r; hər] [tʃu:z] , " [hi:; hi] [sed] , ['ʃɑ:rpli] .

"	**Perhaps**	**you**	**could**	**help**	**her**	**choose**	**,**	"	**he**	**said**	**,**	**sharply**	**.**
"	也许	你	可以	帮助	她	选择	,	"	他	说	,	尖锐地	.

“或许你可以帮她做个选择，”他厉声说道。

['mɪstər] . - [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] .

Mr	**.**	**Digson**	**came**	**down**	**from**	**his**	**perch**	**.**
先生	.	-	来了	向下	从	他的	栖息	.

迪格森先生从栖木上下来了。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**Just**	**what**	**I**	**said**	**,**	"	**he**	**replied**	**.**
"	只是	什么	我	说	,	"	他	回复	.

“正如我所说，”他回答道。

" [ɪf] ['mɪsɪz] . ['fɪps] [wɪl] [let][ˌem 'i:][əd'vaɪz][hɜ:r; hər] ,

"	**If**	**Mrs**	**.**	**Phipps**	**will**	**let**	**me**	**advise**	**her**	**,**
"	如果	太太	.	菲普斯	将要	让	我	建议	她	,

“如果菲普斯夫人愿意让我给她提建议的话，

[aɪl] [meɪk] [ðɪs] [haʊs] [soʊ][ʃi:; ʃi][wəʊnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . "

I'll	**make**	**this**	**house**	**so**	**she**	**won't**	**know**	**it**	**before**	**I've**	**done**	**with**	**it**	**.**	**"**
患病的	制作	这	房子	所以	她	惯于	知道	它	前	我已经	完毕	和	它	.	"

我会把这房子装修得让她在完工之前都察觉不到。

" ['mɪstər] . - [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fɪps] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

"	**Mr**	**.**	**Digson**	**has**	**been**	**very**	**kind**	**,**	"	**said**	**Mrs**	**.**	**Phipps**	**,**	**reproachfully**	**.**
"	先生	.	-	有	到过	非常	种类	,	"	说	太太	.	菲普斯	,	责备地	.

“迪格森先生真是太好了，”菲普斯太太责备地说。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪldər] , ['sɔ:ftli] .

"	**Not**	**at**	**all**	**,**	**ma'am**	**,**	"	**said**	**the**	**builder**	**,**	**softly**	**.**
"	不是	在	全部	,	女士	,	"	说	这	建筑商	,	轻轻	.

“一点也不，夫人，”建筑工人轻声说道。

" ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['hæpi] [ɔ:r]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]

"	**Anything**	**I**	**can**	**do**	**to**	**make**	**you**	**happy**	**or**	**comfortable**	**will**	**be**	**a**
"	任何事物	我	能	做	到	制作	你	快乐的	或者	舒服的	将要	是	一个

['pleʒər] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

pleasure	**to**	**me**	**.**
乐趣	到	我	.

“凡是能让你开心或感到舒适的事情，我都会感到很荣幸。”

" ['mɪstər] . ['klɑ:rksən] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:d] [aɪ'di:ə] [sent] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['dænsɪŋ] .

"	**Mr**	**.**	**Clarkson**	**started**	**again**	**,**	**and**	**an**	**odd**	**idea**	**sent**	**his**	**blood**	**dancing**	**.**
"	先生	.	克拉克森	开始	再次	,	和	一个	奇怪的	主意	发送	他的	血	跳舞	.

“克拉克森先生重新开始，一个奇怪的想法让他热血沸腾。”

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] ; ['mɪsɪz] . ['fɪps] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

Digson	**was**	**a**	**widower**	**;**	**Mrs**	**.**	**Phipps**	**was**	**a**	**widow**	**.**
-	曾是	一个	鳏夫	;	太太	.	菲普斯	曾是	一个	寡妇	.

迪格森是鳏夫；菲普斯夫人是寡妇。

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l][ɔ:r][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ?

Could	**anything**	**be**	**more**	**suitable**	**or**	**desirable**	**?**
可以	任何事物	是	更多的	合适的	或者	理想	?

还有什么比这更合适、更理想的吗?

" ['betər] [let][hɪm; ɪm] [tʃu:z] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Better**	**let**	**him**	**choose**	**,**	"	**he**	**said**	**.**
"	更好的	让	他	选择	,	"	他	说	.

“最好让他自己选择，”他说。

" ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] .

"	After	all	,	he	ought	to	be	a	good	judge	.
"	后	全部	,	他	应该	到	是	一个	好的	法官	.

“毕竟，他应该是一位优秀的法官。”

" ['mɪsɪz] . ['fɪps] , ['æftər][ə; eɪ][feɪnt]['prəʊtest] , [geɪv] [wei] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - , ['smaɪlɪŋ]

"	Mrs	.	Phipps	,	after	a	faint	protest	,	gave	way	,	and	Mr	.	Digson	,	smiling
"	太太	.	菲普斯	,	后	一个	头晕的	反对	,	给予	方式	,	和	先生	.	-	,	微笑

['brɔːdlɪ] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ə'gen] .

broadly	,	mounted	his	perch	again	.
总体而言	,	安装	他的	栖息	再次	.

菲普斯太太微弱地抗议了一声，然后让步了。迪格森先生咧嘴一笑，又爬上了他的栖木。

['mɪstər] . ['klɑrksənz] [fɜːrst][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['mɪstər] . ['smiθsn] ; [ðen] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd]

Mr	.	Clarkson's	first	idea	was	to	consult	Mr	.	Smithson	;	then	he	resolved
先生	.	克拉克森的	第一的	主意	曾是	到	咨询	先生	.	史密森	;	然后	他	已解决

[tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn] [ɪ'vents] .

to	wait	upon	events	.
到	等待	之上	活动	.

克拉克森先生最初的想法是咨询史密森先生；然后他决定静观其变。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][fæn'tæstɪk][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [θɪŋz] [dɪd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	idea	was	fantastic	to	begin	with	,	but	,	if	things	did	take	such	a
这	主意	曾是	极好的	到	开始	和	,	但	,	如果	事物	做过	拿	这样的	一个

[ˌsætɪs'fæktərɪ] [tɜːrn] ,

satisfactory	turn	,
令人满意的	转动	,

这个想法一开始就很棒，但是，如果事情真的朝着如此令人满意的方向发展，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [duː] [tuː; tə] ['enɪ] ['efərts] [ɑːn][ðə; ði]

he	could	not	help	reflecting	that	it	would	not	be	due	to	any	efforts	on	the
他	可以	不是	帮助	反思	那	它	会	不是	是	到期的	到	任何	努力	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['smiθsn] ,

part	of	Mr	.	Smithson	,
部分	的	先生	.	史密森	,

他不禁想到，这并非是史密森先生努力的结果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['ʌndər] ['eni] [ˌtestə'mentəri] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðæt]

and	he	would	no	longer	be	under	any	testamentary	obligations	to	that
和	他	会	不	更长	是	在下面	任何	遗嘱	义务	到	那

['entərpraɪzɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

enterprising	gentleman	.
进取	绅士	.

他将不再对那位富有进取心的先生负有任何遗嘱义务。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒuːbɪlənt] .

By	the	end	of	a	week	he	was	jubilant	.
经过	这	结尾	的	一个	星期	他	曾是	喜庆	.

一周结束时，他欣喜若狂。

[ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld]['mɪstər] . - [ɪn'tenʃən] — [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɪps] [wʌz; wəz]

A	child	could	have	told	Mr	.	Digson's	intentions	—	and	Mrs	.	Phipps	was
一个	孩子	可以	有	讲述	先生	.	-	意图	—	和	太太	.	菲普斯	曾是

['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] .

anything	but	a	child	.
任何事物	但	一个	孩子	.

连小孩子都能看出迪格森先生的意图——而菲普斯太太绝非小孩子。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] [əd'mɪtɪd] ['tʃɪrfəli] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd]

Mr	.	Clarkson	admitted	cheerfully	that	Mr	.	Digson	was	a	younger	and
先生	.	克拉克森	承认	愉快地	那	先生	.	-	曾是	一个	年轻	和

['betər] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ðæn; ðən][hɪm'self] — [ə; eɪ] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [ɪn] ['evri] [wei] .

better	-	looking	man	than	himself	—	a	more	suitable	match	in	every	way	.
更好的	-	寻找	男人	比	他自己	—	一个	更多的	合适的	匹配	在	每一个	方式	.

克拉克森先生欣然承认，迪格森先生比他年轻英俊，各方面都比他更合适。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , ['mɪsɪz] . ['fɪps] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

And	,	so	far	as	he	could	judge	,	Mrs	.	Phipps	seemed	to	think	so	.
和	,	所以	远的	作为	他	可以	法官	,	太太	.	菲普斯	似乎	到	思考	所以	.

就他判断而言，菲普斯太太似乎也这么认为。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]['eni] [taɪ]

At	any	rate	,	she	had	ceased	to	make	the	faintest	allusion	to	any	tie
在	任何	速度	,	她	有	停止	到	制作	这	最微弱	典故	到	任何	领带

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

总之，她已经不再丝毫提及他们之间的任何关系。

[hiː; hi][left][hɜːr; hər][wʌn][deɪ] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'tentɪv] - ['gaɪdɪd] [ðə; ði]

He	left	her	one	day	painting	a	door	,	while	the	attentive	Digson	guided	the
他	左边	她	一	天	绘画	一个	门	,	尽管	这	细心	-	引导	这

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

有一天，他离开她去粉刷一扇门，细心的迪格森则在一旁指导他刷子。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['hoʊmwərdz] ['smaɪlɪŋ] .

and	walked	homewards	smiling	.
和	步行	回家	微笑	.

然后面带微笑地走回家了。

" ['mɔːrnɪŋ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Morning	!	"	said	a	voice	behind	him	.
"	早晨	!	"	说	一个	嗓音	在后面	他	.

"早上好！"他身后传来一个声音。

" ['mɔːrnɪŋ] , [bɪg'nɛl] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] .

"	Morning	,	Bignell	,	"	said	Mr	.	Clarkson	.
"	早晨	,	比格内尔	,	"	说	先生	.	克拉克森	.

"早上好，比格内尔，"克拉克森先生说道。

" [wen] — [wen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ? " [in'kwaiəd][hɪz; ɪz] [frend] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	When	—	when	is	it	to	be	?	"	inquired	his	friend	,	walking	beside	him	.
"	什么时候	—	什么时候	是	它	到	是	?	"	询问	他的	朋友	,	步行	旁	他	.

"什么时候……什么时候？"他的朋友走在他旁边问道。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] [fraund] .

Mr	.	Clarkson	frowned	.
先生	.	克拉克森	皱眉	.

克拉克森先生皱起了眉头。

" [wen] [ɪz] [wʌt] [tuː; tə][biː; bi] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] , [ˌdɪsə'griːəbli] .

"	When	is	what	to	be	?	"	he	demanded	,	disagreeably	.
"	什么时候	是	什么	到	是	?	"	他	要求	,	令人不快地	.

"什么时候才是理想状态？"他不耐烦地问道。

['mɪstər] . [bɪg'nɛl] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Mr	.	Bignell	lowered	his	voice	.
先生	.	比格内尔	降低	他的	嗓音	.

比格内尔先生压低了声音。

" [juːl] [luːz] [hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ] [eint] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You'll lose her if you ain't careful ,** " **he said .**
" 你会 失去 她 如果 你 不是 小心 , " 他 说 .

"如果你不小心，你会失去她的，"他说。

" [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] .
" **Mark my words .**
" 标记 我的 字 .

记住我的话。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] - ['lɪt(ə)l] [geɪm] ?
Can't you see Digson's little game ?
不能 你 看 - 小的 游戏 ?

你难道看不出迪格森的小伎俩吗?

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" **Mr . Clarkson shrugged his shoulders .**
" 先生 . 克拉克森 耸了耸肩 他的 肩膀 .

克拉克森先生耸了耸肩。

" ['hiːz] ['æftər][hɜːr; hər] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [glæns] [ə'raʊnd] .
" **He's after her money ,** " **said the other , with a cautious glance around .**
" 他是 后 她 钱 , " 说 这 其他 , 和 一个 谨慎 瞥一眼 大约 .

"他是冲着她的钱来的，"另一个人一边说着，一边谨慎地环顾四周。

" ['mʌni] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃt] [læf] .
" **Money ?** " **said the other , with an astonished laugh .**
" 钱 ? " 说 这 其他 , 和 一个 惊讶 笑 .

"钱？"另一个人惊讶地笑着说。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] . "
" **Why , she hasn't got any . "**
" 为什么 , 她 还没有 得到 任何 . "

"她一个也没有。"

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [bɪg'nɛl] .
" **Oh , all right ,** " **said Mr . Bignell .**
" 哦 , 全部 正确的 , " 说 先生 . 比格内尔 .

"哦，好吧，"比格内尔先生说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [best] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **You know best of course .**
" 你 知道 最好的 的 课程 .

"当然，您最清楚。"

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][tɪp] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['betər] — [waɪ] ,
I was just giving you the tip , but if you know better — why ,
我 曾是 只是 给予 你 这 提示 , 但 如果 你 知道 更好的 — 为什么 ,

我只是给你提个醒，但如果你更懂——为什么呢?

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .
there's nothing more to be said .
有 没有什么 更多的 到 是 说 .

没什么好说的了。

[ʃiːl] [biː; bi]['raɪdɪŋ][ɪn][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [per] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] , ['enihaʊ] ;
She'll be riding in her carriage and pair in six months , anyhow ;
壳 是 骑术 在 她 运输 和 一对 在 六 几个月 , 无论如何 ;

无论如何，六个月后她就会和她的马车一起出行了;

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['wʊmən] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['moʊltən] .
the richest woman in Little Molton .
这 最富有的 女士 在 小的 莫尔顿 .

小莫尔顿最富有的女人。

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][pər'pleksəti] .

"	Mr	.	Clarkson	stopped	short	and	eyed	him	in	perplexity	.
"	先生	.	克拉克森	停止	短的	和	眼睛	他	在	困惑	.

克拉克森先生突然停住脚步，困惑地看着他。

" - [gɑːt][ə; eɪ][bɪt] [sprʌŋ] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . [bɪg'nɛl] .

"	Digson	got	a	bit	sprung	one	night	and	told	me	,	"	said	Mr	.	Bignell	.
"	-	得到	一个	少量	弹簧	一	夜晚	和	讲述	我	,	"	说	先生	.	比格内尔	.

"一天晚上，迪格森有点得意忘形，就告诉了我，"比格内尔先生说。

" [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] [jet] — ['ʌŋk(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [saɪd][ɪn] [ə'merɪkə] .

"	She	don't	know	it	herself	yet	—	uncle	on	her	mother's	side	in	America	.
"	她	不	知道	它	她自己	然而	—	叔叔	在	她	母亲的	边	在	美国	.

她自己还不知道——她母亲那边的叔叔在美国。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [noʊ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] . "

She	might	know	at	any	moment	.	"
她	可能	知道	在	任何	片刻	.	"

她随时都可能知道。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] - [noʊ] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] .

"	But	—	but	how	did	Digson	know	?	"	inquired	the	astonished	Mr	.	Clarkson	.
"	但	—	但	如何	做过	-	知道	?	"	询问	这	惊讶	先生	.	克拉克森	.

"可是——可是迪格森是怎么知道的呢？"惊讶的克拉克森先生问道。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	He	wouldn't	tell	me	,	"	was	the	reply	.
"	他	不会	告诉	我	,	"	曾是	这	回复	.

"他不肯告诉我，"对方回答道。

" [bʌt; bət] [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	But	it's	good	enough	for	him	.
"	但	它是	好的	足够的	为了	他	.

但他觉得这样就足够了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz]['æftər] ?

What	do	you	think	he's	after	?
什么	做	你	思考	他是	后	?

你觉得他想要什么?

[hɜːr; hər] ?

Her	?
她	?

她?

[ænd; ənd][maɪnd] , [dəunt][let][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][soʊl] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .

And	mind	,	don't	let	on	to	a	soul	that	I	told	you	.
和	头脑	,	不	让	在	到	一个	灵魂	那	我	讲述	你	.

记住，千万别跟任何人透露我告诉过你这件事。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sentər]

"	He	walked	on	,	leaving	Mr	.	Clarkson	standing	in	a	dazed	condition	in	the	centre
"	他	步行	在	,	离开	先生	.	克拉克森	常设	在	一个	茫然	状况	在	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [pæθ] .

of	the	foot	-	path	.
的	这	脚	-	小路	.

"他继续往前走，留下克拉克森先生茫然地站在人行道中央。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self][baɪ][æn; ən] ['efərt] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

Recovering	himself	by	an	effort	,	he	walked	slowly	away	,	and	,
恢复中	他自己	经过	一个	努力	,	他	步行	缓慢地	离开	,	和	,

他努力平复了一下情绪，然后慢慢地走开了。

['æftər] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [æn; ən] ['eɪmləs] ['fæʃ(ə)n] ,
after **prowling** **about** **for** **some** **time** **in** **an** **aimless** **fashion** **,**
后 潜行 关于 为了 一些 时间 在 一个 漫无目的 时尚 ,

在漫无目的地徘徊了一段时间后，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . [fɪps] [haʊs] .
made **his** **way** **back** **to** **Mrs** **.** **Phipps's** **house** **.**
制成 他的 方式 后退 到 太太 . 菲普斯 房子 .

他返回了菲普斯太太家。

[hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He **emerged** **an** **hour** **later** **an** **engaged** **man** **,** **with** **the** **date** **of** **the**
他 出现 一个 小时 之后 一个 已订婚的 男人 , 和 这 日期 的 这
['wedɪŋ] [fɪkst] .
wedding **fixed** **.**
婚礼 固定的 .

一个小时后，他走了出来，此时他已订婚，婚期也已定好。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:nti] [steps] [hi:; hi] [wɔ:kt] [raʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [bænz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
With **jaunty** **steps** **he** **walked** **round** **and** **put** **up** **the** **banns** **,** **and** **then** **,**
和 轻快的 步骤 他 步行 圆形的 和 放 向上 这 禁令 , 和 然后 ,

他迈着轻快的步伐绕了一圈，张贴了结婚公告，然后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] ['bɪznəs]
with **the** **air** **of** **a** **man** **who** **has** **completed** **a** **successful** **stroke** **of** **business**
和 这 空气 的 一个 男人 WHO 有 完全的 一个 成功的 中风 的 商业
, [wɔ:kt] ['hoʊmwərdz] .
, **walked** **homewards** **.**
, 步行 回家 .

他神态自若，仿佛完成了一笔成功的生意，然后走回家去了。

['lɪt(ə)l] ['moʊltən] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [ænd; ənd] [nu:z] ['trævlz] [fæst] ,
Little **Molton** **is** **a** **small** **town** **and** **news** **travels** **fast** **,**
小的 莫尔顿 是 一个 小的 镇 和 消息 旅行 快速地 ,

小莫尔顿是个小镇，消息传播得很快。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] ['træv(ə)l] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['mɪstər] . ['smiθsn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi]
but **it** **did** **not** **travel** **faster** **than** **Mr** **.** **Smithson** **as** **soon** **as** **he**
但 它 做过 不是 旅行 快点 比 先生 . 史密森 作为 很快 作为 他
[hæd; həd] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
had **heard** **it** **.**
有 听到 它 .

但它传播的速度并没有比史密森先生听到后传播得更快。

[hi:; hi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['mɪstər] . ['klɑrksənz] [ru:m] [laɪk] [ðə; ði] [prə'vɜ:rbiəl] ['hɜ:rəkeɪn] , [ænd; ənd] , ['gæspɪŋ]
He **burst** **into** **Mr** **.** **Clarkson's** **room** **like** **the** **proverbial** **hurricane** **,** **and** **,** **gasping**
他 爆裂 进入 先生 . 克拉克森的 房间 喜欢 这 谚语 飓风 , 和 , 喘息
[fɔ:r; fər] [breθ] ,
for **breath** **,**
为了 气息 ,

他像一阵旋风般冲进克拉克森先生的房间，气喘吁吁地说：

[li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['fɪŋgər] .
leaned **against** **the** **table** **and** **pointed** **at** **him** **an** **incriminating** **finger** **.**
倾斜 反对 这 桌子 和 尖 在 他 一个 有罪证 手指 .

她倚在桌子上，用一根手指着他，那是对他的指控。

" [ju:; jʊ] [ju:v] [bɪn] ['rʌnɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑ:rksən] , [ʌn'i:zɪli] .
" **You** **you've** **been** **running** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Clarkson** **,** **uneasily** **.**
" 你 你已经 到过 跑步 , " 说 先生 . 克拉克森 , 不安地 .

“你一直在奔波，”克拉克森先生不安地说。

" [wʌt] — [wʌt] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] — [miːn] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ? " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['smiθsn] .
" What — what — what do you — mean by it ? " gasped Mr . Smithson .
" 什么 — 什么 — 什么 做 你 — 意思是 经过 它 ? " 倒吸一口气 先生 . 史密森 .

“你——你——你这话是什么意思？”史密森先生喘着气问道。

" ['æftər][ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)l] .
" After all my trouble .
" 后 全部 我的 麻烦 .

“经历了这么多波折之后。”

['æftər]['aʊər; ɑːr] — ['bɑːrgən] . "
After our — bargain . "
后 我们的 — 便宜货 . "

在我们达成协议之后。

" [aɪ] ['ɔːltərd] [maɪ][maɪnd] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .
" I altered my mind , " said Mr . Clarkson , with dignity .
" 我 已修改 我的 头脑 , " 说 先生 . 克拉克森 , 和 尊严 .

“我改变主意了，”克拉克森先生有尊严地说。

" [pɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Pah ! " said the other .
" 帕 ! " 说 这 其他 .

“呸！”另一个人说道。

" [dʒʌst][ɪn][taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli] .
" Just in time , " said Mr . Clarkson , speaking rapidly .
" 只是 在 时间 , " 说 先生 . 克拉克森 , 请讲 快速 .

“真是及时，”克拉克森先生快速说道。

" [ə'nʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hɑː] - [bɪn] [tuː] [leɪt] .
" Another day and I believe I should ha ' been too late .
" 其他 天 和 我 相信 我 应该 哈 - 到过 也 晚的 .

又过了一天，我想我应该已经来不及了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem ˈiː] ['prɪti] [nɪr] [æn; ən]['aʊər][tuː; tə][tɔːk][hɜːr; hər]['oʊvər] .
It took me pretty near an hour to talk her over .
它 采取 我 漂亮的 靠近 一个 小时 到 讲话 她 超过 .

我花了将近一个小时才和她谈清楚。

[sed] [aɪ'd] [bɪn] [niˈglektɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ;
Said I'd been neglecting her , and all that sort of thing ;
说 ID 到过 疏忽 她 , 和 全部 那 种类 的 事物 ;

她说我冷落了她，诸如此类的话；

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɜːr; hər] .
said that she was beginning to think I didn't want her .
说 那 她 曾是 开始 到 思考 我 没有 想 她 .

她说她开始觉得我不再喜欢她了。

[æz; əz][hɑːrd][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz]['evər][aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] . "
As hard a job as ever I had in my life . "
作为 难的 一个 工作 作为 曾经 我 有 在 我的 生活 . "

这是我一生中做过的最难的工作。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['mɪstər] . ['smiθsn] .
" But you didn't want her , " said the amazed Mr . Smithson .
" 但 你 没有 想 她 , " 说 这 惊叹 先生 . 史密森 .

“但你并不想要她，”惊讶的史密森先生说道。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː][soʊ] . "
" You told me so . "
" 你 讲述 我 所以 . "

“你早就跟我说过。”

" [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , ['kɔːfɪŋ] .
" You misunderstood me , " said Mr . Clarkson , coughing .
" 你 被误解 我 , " 说 先生 . 克拉克森 , 咳嗽 .

"你误会我的意思了,"克拉克森先生咳嗽着说。

" [juː; jʊ][dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] .
" You jump at conclusions .
" 你 跳 在 结论 .

你太容易下结论了。

" ['mɪstər] . ['smiθsn] [sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Mr . Smithson sat staring at him .
" 先生 . 史密森 卫星 凝视 在 他 .

史密森先生呆呆地望着他。

" [aɪ] [hɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ,
" I heard , " he said at last ,
" 我 听到 , " 他 说 在 最后的 ,

"我听说了,"他最后说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] . . . " [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'tenʃnz] .
with an effort . . . " I heard that Digson was paying her attentions .
和 一个 努力 . . . " 我 听到 那 - 曾是 付费 她 注意 .

经过一番努力....."我听说迪格森很关注她。"

" ['mɪstər] . ['klɑːrksən] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] .
" Mr . Clarkson spoke without thought .
" 先生 . 克拉克森 辐 没有 想法 .

克拉克森先生说话不经思考。

" [hɑː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][hɜːr; hər] ['mʌni] , " [hiː; hi] [sed] , [sɪ'vɪrli] .
" Ha , he was only after her money , " he said , severely .
" 哈 , 他 曾是 仅有的 后 她 钱 , " 他 说 , 严重 .

"哈，他只是贪图她的钱财,"他严厉地说。

" [gʊd] ['hevəns] !
" Good heavens !
" 好的 天 !

我的天哪!

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

" ['mɪstər] . ['smiθsn] , [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
" Mr . Smithson , who had sprung to his feet , made no reply ,
" 先生 . 史密森 , WHO 有 弹簧 到 他的 脚 , 制成 不 回复 ,

史密森先生猛地站起身来，没有作任何回答。

[bʌt; bət] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
but stood for some time incapable of speech .
但 站立 为了 一些 时间 无法 的 演讲 .

但有一段时间他无法说话。

" [wʌt] — [ɪz] — [ðə; ði] — ['mætər] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] .
" What — is — the — matter ? " repeated Mr . Clarkson .
" 什么 — 是 — 这 — 事情 ? " 重复 先生 . 克拉克森 .

"到底出了什么事？"克拉克森先生重复道。

" [eɪnt] [juː; jʊ] [wel] ?
" Ain't you well ?
" 不是 你 出色地 ?

你身体不舒服吗?

" ['mɪstər] . ['smiθsn] [swei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][sæŋk] ['sloʊli] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'gen] .

"	Mr	.	Smithson	swayed	a	little	,	and	sank	slowly	back	into	his	chair	again	.
"	先生	.	史密森	摇摆	一个	小的	,	和	沉没	缓慢地	后退	进入	他的	椅子	再次	.

史密森先生摇晃了一下，然后慢慢地又坐回了椅子里。

" ['ruːmz] [tuː] [hɑːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [hoʊst] .

"	Room's	too	hot	,	"	said	his	astonished	host	.
"	房间的	也	热的	,	"	说	他的	惊讶	主持人	.

“房间太热了，”他惊讶的主人说道。

['mɪstər] . ['smiθsn] , ['sterɪŋ] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Mr	.	Smithson	,	staring	straight	before	him	,	nodded	.
先生	.	史密森	,	凝视	直的	前	他	,	点头	.

史密森先生直视前方，点了点头。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ri'zjuːmd] ['mɪstər] . ['klɑːrksən] , [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [toʊnz] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns]

"	As	I	was	saying	,	"	resumed	Mr	.	Clarkson	,	in	the	low	tones	of	confidence
"	作为	我	曾是	说	,	"	恢复	先生	.	克拉克森	,	在	这	低的	音调	的	信心

,

,

,

“正如我刚才所说，”克拉克森先生用低沉而自信的语气继续说道，

" - [wʌz; wəz]['æftər][hɜːr; hər] ['mʌni] .

"	Digson	was	after	her	money	.
"	-	曾是	后	她	钱	.

“迪格森觊觎她的钱财。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːr; hər] ['mʌni] [dəunt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːl'ðoʊ] , [pər'hæps] ,

Of	course	her	money	don't	make	any	difference	to	me	,	although	,	perhaps	,
的	课程	她	钱	不	制作	任何	不同之处	到	我	,	虽然	,	也许	,

当然，她的钱对我来说无关紧要，尽管，也许.....

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [frendz] [laɪk][juː; jʊ] .

I	may	be	able	to	do	something	for	friends	like	you	.
我	可能	是	有能力的	到	做	某物	为了	朋友们	喜欢	你	.

或许我能帮到像你这样的朋友。

[its] [frʌm; frəm][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] —

It's	from	an	uncle	in	America	on	her	mother's	—
它是	从	一个	叔叔	在	美国	在	她	母亲的	—

这是她母亲在美国的一位叔叔寄来的——

" ['mɪstər] . ['smiθsn] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['məʊnɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt]

"	Mr	.	Smithson	made	a	strange	moaning	noise	,	and	,	snatching	his	hat
"	先生	.	史密森	制成	一个	奇怪的	呻吟	噪音	,	和	,	抢夺	他的	帽子

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

from	the	table	,
从	这	桌子	,

史密森先生发出了一声奇怪的呻吟声，然后从桌上抓起帽子，

[klæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

clapped	it	on	his	head	and	made	for	the	door	.
鼓掌	它	在	他的	头	和	制成	为了	这	门	.

他把帽子扣在头上，朝门口走去。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] [baɪ] [meɪn]

Mr	.	Clarkson	flung	his	arms	around	him	and	dragged	him	back	by	main
先生	.	克拉克森	扔	他的	武器	大约	他	和	拖拽	他	后退	经过	主要的

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

克拉克森先生一把抱住他，用蛮力把他拽了回来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɑːn][laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What	are	you	carrying	on	like	that	for	?	"	he	demanded	.
"	什么	是	你	携带	在	喜欢	那	为了	?	"	他	要求	.

“你这是在干什么？”他质问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	do	you	mean	by	it	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	它	?	"

你这话是什么意思?

" ['fænsi] ! " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['smiθsn] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['bɪtərnəs] .

"	Fancy	!	"	returned	Mr	.	Smithson	,	with	intense	bitterness	.
"	想要	!	"	返回	先生	.	史密森	,	和	激烈的	苦味	.

“真是异想天开！”史密森先生带着强烈的怨恨说道。

" [aɪ] [θɔːt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [fuːl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	I	thought	Digson	was	the	biggest	fool	in	the	place	,	and	I	find	I've	made	a	mistake	.
"	我	想法	-	曾是	这	最大	傻子	在	这	地方	,	和	我	寻找	我已经	制成	一个	错误	.

“我原以为迪格森是这里最大的傻瓜，但我发现我错了。”

[soʊ][hæv; həv][juː; jʊ] .

So	have	you	.
所以	有	你	.

你也是。

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

" [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] .

"	He	opened	the	door	and	dashed	out	.
"	他	打开	这	门	和	虚线	出去	.

他打开门冲了出去。

['mɪstər] . ['klɑːrksən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['sɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [roʊd] .

Mr	.	Clarkson	,	with	a	strange	sinking	at	his	heart	,	watched	him	up	the	road	.
先生	.	克拉克森	,	和	一个	奇怪的	下沉	在	他的	心	,	观看	他	向上	这	路	.

克拉克森先生心中涌起一股莫名的不安，目送着他沿着路走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神